NĂM THỨ SÁU BỐ TÂN

GIÁ : 0$06

Đuốc nhà nam

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6,96

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

THỨ SÁU 1 MARS 1935

GIÁ BÁO
MỘT NĂM . . . 12$00
SÁU THÁNG . . . 7 00
BA THÁNG . . . 3 50
MỘT THÁNG . . . 1 20
MỖI SỐ . . . 0 06

LE CONGE NESTLÉ
LE NESTLÉ 17 PARIS

Xe thổ-mộ với giá sanh-hoạt của dân nghèo

Vân-đề xe thổ-mộ nầy mà chưn; tôi đem ra bàn nhiều lần, chắc phần đông độc-giả đã lấy làm lạ hay lấy làm chán chăng.

Theo ý chúng tôi, một vấn-đề có quan-hệ đến sanh-kế của một số đông dân lao-động trong Địa-phương Saigon-Cholon nầy lại có quan-hệ đến giá sanh hoạt của hết thảy dân nghèo trong Địa-phương nữa, thì cần phải bàn đến cho rạch rỏi, cho đủ lẽ.

Bữa kia chúng tôi đã nói đến cái thái-độ của hội « các chủ xe hơi » (*automobile club*) toan yêu cầu những việc có thể làm trở ngại lớn lao cho nghề đưa xe thổ-mộ.

Trong những điều yêu cầu của hội *Automobile club* đó, có một điều xin tăng thuế xe thổ mộ ít lắm là cho bằng thuế xe kéo. Chúng tôi cho đó là một việc yêu cầu rất phi-lý.

Những việc cấm giá tiền cho mướn phủ, bức sách người ở phố, chúng tôi đã nhiều lần nói đến và đã yêu cầu nhà chức trách can thiệp giùm cho anh em dân nghèo làm thuê làm mướn nhờ.

Hôm nay thấy việc tăng thuế xe thổ-mộ, việc toan hạn chế xe thổ-mộ có quan-hệ đến giá sanh-hoạt của anh em dân nghèo, chúng tôi cần phải nói đến và cũng trông cho Địa-Phương suy nghĩ đến chỗ quan hệ đó mà bảo hộ nghề xe thổ mộ.

Thuế xe máy là thứ xe phần đông anh em lao - động dùng đã được chánh phủ sụt xuống còn Op.50, thì thế nào, chánh phủ cũng không bao giờ tăng thục xe thổ-mộ, nếu chánh phủ chịu nghĩ đến tình hình sanh hoạt của anh em lao động.

Trong phiên nhóm Hội-đồng thành phố hồi 6 giờ chiều hôm thứ tư vừa rồi, ông Pargoire và các ông hội đồng Annam có đề từ thỉnh cầu để phân kháng vài chánh sách nào mượn cớ hạn chế xe thổ mộ để thủ tiêu thứ xe ấy.

Theo tờ thỉnh cầu đó thì xe thổ mộ là một vật kiện giao thông có giúp ích nhiều cho những anh em lao động ít tiền.

Các ông hội đồng yêu cầu rằng phải qui định xe thổ mộ sao cho trúng lý và cách qui định ấy không phải là cách toan thủ tiêu xe thổ mộ để làm lợi cho những bằng vận tải có thế lực ở đây.

Đó chính là những ý kiến mà chúng tôi đã đem ra bàn trên tờ báo nầy.

Coi vậy đủ biết việc bạn chế xe thổ mộ, tăng thuế xe thổ mộ là một việc trái với nhơn tâm, chắc thế nào những việc ấy không thể thành chuyện thật tế được.

Chúng tôi vẫn trông mong như vậy.

HOÀNG-TÂM

Cùng chư vị đồng bào cử tri

Tôi xem báo « Saigon » ngày 22-23 Février 1935 thấy nơi "TRANH XÃ HỘI" có nhiều lời công kích tôi.

Mục đích tác giả là «NHƯ-HOA» chẳng qua là nói tôi là một phù ông, xài phá của, biết có một việc ăn chơi, ngày theo bài bạc, tôi đựa thanh lâu.

Trong lúc tranh cử nghị-viên quản hạt nầy, ai cũng có quyền tự do công kích những người ra dự cử, nhưng cần ích là phải trúng sự thật- Lẽ thì tôi không phản đối những lời NHƯ - HOA đã nói ra trong tờ báo « Saigon » vì tục ngữ Langsa có câu "MẶC TÌNH AI NÓI HÀNH NÓI SAO CỨNG CÓN CHỖ SỐT".

Song nếu tôi làm thinh, e khi độc-giả công nhận những lời ấy ít nhiều thì trúng kế của những kẻ hờn ghét tôi chăng!

Trước hết tôi nói cho Như-Hoa biết rằng : Từ xưa đến nay, biết bao nhiêu người Annam sanh nhầm nhà giàu có, nhà quan, đều mang tiếng « Công-tử », hễ thấy đi xe hơi ăn mặc bảnh bao, thì gọi là « Công-tử-Bột », chớ không ai biết người rằng, mấy công tử ấy giữa chịu nhọc nhằn cũng làm ăn ở giữa xã-hội vậy. Sự thường, kẻ có công người có của, cũng có người có phước gặp cha mẹ giàu có, có sản-nghiệp lớn lao.

Còn nói qua việc « Trăng hoa » thì thiệt là phi lý. Tôi chẳng cần nói đến làm chi. Dầu người nước nào cũng vậy, từ sang chí hèn, trẻ chí già, có ai mà không hiểu hai chữ « Ái-tình ». Song

QUAN TOÀN-QUYỀN ROBIN

Đối với việc người minh vào hội soạn-kịch Pháp

Vừa rồi chúng tôi có viết bài nói về việc hội « soạn kịch » Pháp nhận cho các nhà soạn tuồng Annam vào hội.

Hôm nay chúng tôi được tin rằng Quan Toàn quyền Robin có ngỏ khen ông Bourrin đã làm được một công việc rất ảnh hưởng đến sự Pháp Nam thân thiện về đường tinh thần. Ngài lại cảm ơn nhà văn sĩ Henry Kislemaeckers đã không phân biệt tiếng nói, và nói giống để các nhà văn sĩ Việt-nam được vào hội ngang hàng với nhà văn Pháp.

Trò đời...

BỨC TRANH XÃ-HỘI

Đăng-giang có người bạn làm nghề thợ vẽ. Anh ta lự lôn mình là nhà họa sĩ « cừ » nên nói đặt cái biệt hiệu « như-hoa » nghĩa là va chưng nghề vẽ của va đẹp « như hoa » vậy.

Va có sắm bức « tranh xã hội » treo trước nhà, mỗi ngày va đến vẻ trên bức tranh ấy. Ôi thôi! Va vẽ đủ chuyện để làm gương răn đời dạy người, ai đứng xem bức « tranh xã-hội » của va cũng tưởng va là ông thánh sống toàn tài toàn năng, người đời nên lấy va làm gương.

Phải! Cái bề mặt của bức « tranh xã-hội », của bọn Như - hoa là vậy đó. Người lạ mặt, người ở xa chỉ trông thấy có cái bề mặt ấy mà thôi.

Nhưng ở đời, mỗi tấm mề-đay đều có hai mặt, thì người đời há lại không có hai mặt, hai tư-cách hay sao?

Chắc chư độc - giả còn nhớ câu chuyện ở Ái-châu có một viên trưởng-y nọ bạn ngày thì đi chữa bịnh cứu người, mà ban đêm lại thay hình đổi dạng đi bộp hạng gái người. Đó chính là con người hai tư cách. Những hạng người như viên thanh-tra mật thám Bong, Mariani có chi chức-trách đi bắt bọn gian hàng, ăi lão-trữ bọn bán thuốc phiện lậu, mà chính bọn ấy lại là những ông « lớ » gian hung, những tay ăn cướp ban ngày, những kẻ buôn thuốc phiện lận chăng lên.

Trên đây, Đăng - giang đã nói anh thợ vẽ Như - hoa là người bạn quen của Đăng - giang, nên Đăng-giang có thể giữ được bức « tranh xã - hội » của anh Như-hoa mà xem cái bề trái của nó.

Phải chi chư độc-giả được xem cái bề trái ấy chắc phải ngẩn ngơ hết rồi.

Trời ơi! Đứng trước bức tranh thì thấy toàn là những chuyện đạo - đức, những chuyện dạy đời rinh rang rực rỡ mà giở bức tranh xem phía sau thì là một anh chàng dốt, một tên tiểu-nhơn thấp thỏi, có còn biết cái tư cách làm người là gì đâu.

Tiểu-nhơn đến đổi mang ơn người ta, lấm thân bơ vơ ở nơi khách địa, được người ta bao bọc che chở, thế mà lại trở lòng phản chủ, toan làm chuyện đê hèn xấu xa. Mội anh chàng có cái tâm-địa như vậy, tất sao cũng có can-đảm dám làm những chuyện nhơ-nhuốt lớn lao hơn nữa.

Thì đó. Ý mình làm chủ bút một tờ báo, gặp bài của một cô nữ - sĩ gởi đến cậy đăng o bẽ sửa bài của cô ấy cho ngon, để mua lòng cô ta, rồi lại đem mất dày máy đạn ra gắn ghé chuyện « nợ duyên ».

Sự thật, xưa nay những hạng tài-tử giai nhơn thường nhờ cái duyên-nợ văn-chương mà thành câu « bá niên giai - lão », nhưng trong những trường-hợp ấy hai bên phải là người đồng trang đồng lứa và vẫn là tay không chưn rồi mới được chớ.

Cái nầy một bên người ta còn đương độ đào tơ sen ngó, còn một bên vợ nhà đã có, con nhà đã đông mà toan vô tay bươm giả mà rỡ tơ nơn hồng. thì cái tâm-thuật của tên ấy ra sao?

Hèn chi một bạn thanh niên nọ, cũng gốc người Trung kỳ, biết viết quốc văn vào đây đến nhơ ho cho mình viết bài rồi tính trả tiền nhuận - bút chút đỉnh để sống đỡ, cái « ông - chủ bảo la lại thốt ra câu nầy : « Ờ! Anh có viết bài giúp cho báo tôi thì được, nhưng tiền nhuận-bút thì không có, mà anh vẫn có lời là tôi sẽ giúp cho anh có nhiều - mèo ».

Quốc-dân thấy chưa! Bọn làm báo ở xứ ta như bọn ấy có nên tin-phục không? Bọn ấy dạy đời ra oai nên nghe không? Tẻ ra cái bọn ấy chỉ dùng tờ báo để làm quảng-cáo cho cái tên vô tri của chúng hầu cho bước vào con đường trăng hoa, vớp mà cũng viết bài bản đến cái giá-trị của nghề làm báo, thử hỏi bọn chúng giả dối đến bực nào. Chính những việc tính - tế trong làng báo mà bọn chúng đã đem ra chỉ-trích lại là những việc mà bọn chúng đã phạm đến, ghê gớm thay!

Hôm nay Đăng-giang chỉ lật hẻ hẻ bức « tranh xã-hội » ra cho chư độc-giả xem một chút ít mà thôi, còn những điều khác

Cuộc tuyển - cử Nghị viên Quản-hạt ngày 3 Mars 1935

QUẬN: CANTHO—SOCTRANG—BACLIEU—CAMAU

Tờ lịch-trần của Trần-trinh-Huy

Nghiệp-chủ tại Bacliêu

Thưa Liệt-vị Cử-tri,

Tôi lấy làm hân hạnh mà đến trước Đồng bào cử-tri xin ra ứng Nghị-viên Quản-hạt Nam-kỳ ngày 3 Mars nầy.

Tôi sanh nhằm nhà điền-chủ có cựu tại tỉnh Bacliêu, khi còn nhỏ có sang Pháp du học ít năm, kế đó tôi trở về nhà mà giúp đỡ cha mẹ trong việc ruộng nương, đã mấy năm nay, nhờ vậy mà tôi được thông thạo nhiều trong việc ruộng lúa. Tôi đã thấy rõ những việc cực khổ của nông-gia, trước năm 1930 làm ruộng còn có huê-lợi, bước qua 1931 đến bây giờ, thì bị kinh tế khủng-hoảng, lây làm khổ sở hết sức.

Ai cũng biết rằng trong xứ ta, nhơn dân đều nhờ huê lợi ruộng lúa làm gốc, nếu giá lúa sụt hoài, thì mỗi năm các nông gia, các điền chủ, không có ai đủ sức mà trả nợ và lo đóng thuế vụ, rồi còn lúa đâu để dành cho đủ mà làm ruộng mình mùa tới.

Vậy như Đông-bào cử tri bổ thăm cho động sẽ cho tôi được làm Nghị-viên Quản-hạt, thì tôi sẽ lấy lòng nhiệt thành thay mặt cho Qui-vị mà bình-vực quyền lợi của Quốc-dân, tôi sẽ bày tỏ cho Chánh-phủ rõ các việc khốn đốn của nông, công, thương gia trong buổi nầy, hầu có lo lắng mà gỡ lấy cái nạn kinh tế khuẩn bức trong buổi Quốc-dân đương khốn đốn nầy.

Vậy xin Qui-vị bổ thăm cho tôi và luôn dịp cùng chúng ông Trương-Đại-Lượng. Nghị - viên phòng Canh-Nông Nam-kỳ, Nghị-viên Địa-hạt tại Soctrang, cùng đứng chung một số dự cử với tôi.

Ông nầy vẫn là một điền - chủ lớn tại tỉnh Soctrang, đã từng trải việc ruộng nương, và cũng hiểu biết các sự khốn - đốn của nông gia điền-chủ. Ông làm Nghị viên phòng Canh-Nông Nam-kỳ, đã hết lòng bình vực quyền - lợi cho nông-nghiệp xứ ta, ai cũng rõ biết.

Vậy xin chư Qui-vị cử-tri hãy để lòng tin nhiệm nơi chúng tôi, đồng lòng bổ thăm mà cử chúng tôi cho thắng số, nếu chúng tôi mà đắc cử rồi, thì chúng tôi quyết cố tâm gắng-sức, làm tròn phận sự, ngõ hầu đền đáp cái ơn cho Qui vị cử tri chẳng dám sai lời.

Đôi lời thành-thật, ngỏ cùng Đồng-bào cử tri niệm-tình chiếu cố.

TRẦN TRINH HUY Bacliêu
TRƯƠNG ĐẠI LƯỢNG
Soctrang Kinh đốn.

Vì đồt mà báo « Saigon » phải nói bậy

Trong số báo *Saigon* hôm qua, nơi bài xã-thuyết có câu như vầy : « trong lúc nhà băng biên tịch tài sản người Annam thì mấy ông Hội đồng mãn khóa cấm như con cá »

Chính người viết bài xã thuyết đó vì « đồt » mới thốt ra câu ấy được.

Đốt, xem báo không được hay, xem không hiểu nên mới nói trật xa lơ xa lắt như vậy.

Vì việc nhà băng tịch biên tài sản người thiếu nợ Annam đó, mấy ông Hội đồng quản hạt đã kêu nài với chánh phủ từ hồi quan cỏ Toàn quyền Pasquier chưa về Pháp và khi đại biểu ta đi dự ủy ban tiên lệ bên Pháp cũng vận dụng việc ấy ra tỏ bày với chánh phủ Thượng quốc.

Những việc mà Hội đồng quản hạt đã làm đó, các báo đều có nói đến mà hôm nay anh Hồng Tiêu, đốt đặc còn mớ ngủ

TẠI QUỐC-HỘI NHỰT

Cuộc tranh cãi quan hệ về vấn đề hải-quân

Đông - kinh. — Vừa rồi, Quốc-hội Nhựt nhóm lại để tranh luận về hội-nghị hải quân sắp khai-mạc.

Ông Osumi, Tổng-trưởng hải-quân Nhựt, có đứng lên bày tỏ ý kiến của mình đối với hội-nghị ấy.

Dưới đây là lời của ông.

Tôi phải nói rằng nếu một mai hội-nghị hải-quân thất bại rồi, các nước làm sao cũng đua nhau tăng binh. Không cần gì phải nói rằng hội-nghị sẽ rất khó khăn.

Tự nhiên, nước Nhựt, lúc dự vào hội-nghị sẽ phải nỗ-lực nài bày tỏ chủ cương-quyết của mình.

Trong lúc ta vững lòng hy-vọng cho Liệt-cường thừa-nhận những điều yêu cầu hợp-lý của ta, thì phần ta, ta cũng phải đem lòng kiên-nhẫn làm làm sao đi đến chỗ hòa-thuận.

Cứ theo lời tuyên bố của ông Tổng-trưởng ngoại giao, chưa gì đã lo nghĩ đến sự thất bại của hội nghị và nghiên-cứu tình-thế sau nầy do sự thất bại của hội nghị mà ra, làm vậy e khi sớm quá đi.

Chúng ta nên tin chắc rằng những điều yêu cầu của ta vẫn hợp lý cũng hình về mọi phương diện. Giả như có một cường quốc nào vô cớ bác điều yêu cầu của Nhựt và cứ một mực tăng binh theo ý muốn riêng của mình, thì nước ấy, chỉ chăm chú có những mục đích gì ở ngày sau đó thôi. Nếu sự thế xảy ra vậy thì chúng ta phải phó phó với tình thế mới một cách cương quyết. Lúc đó, toàn quốc đều phải tán trợ những điều cần thiết để phòng nước cơm dọ đã cũng nên.

Chúng ta phải gắng gỏi hết sức ngăn ngừa cho tình thế ấy đừng xảy ra con ông Tổng-trưởng ngoại-giao sẽ liệu định mà thi hành theo phương pháp ngoại giao của ngài.

Con muốn biết lúc hội nghị sẽ thất bại, Nhựt làm sao, thời chúng ta chớ nên trả lời một cách vô ý thức, có thể khiến cho người ta nghi ngờ rằng vì ta đã để phòng trước những việc có thể xảy ra, nên ta không cần lo nghĩ gì tới chỗ thất bại của hội-nghị và cũng không cần làm sao cho hội-nhị khỏi thất bại.

Nhưng ngu rũi hội nghị thất bại thiệt thì chúng ta làm sao đây? Tôi xin nói rằng chúng ấy chúng ta đã có một cái chương-trình đối phó rồi. Nhưng to điều ước hải quân Luân-đôn và Hoa-thanh-đôn sẽ hết hạn cuối năm 1936. Vì đâu những bản hiệp-ước còn dùng được sau thời hạn ấy, chúng ta cũng cần phải đóng thêm thiết giáp hạm, tuần dương hạm, khu trục hạm và tàu lặn để thay cho những chiếc tàu tuần dương đúng hãy giờ.

« Cuối năm 1937, chúng ta lại cần phải đóng thêm tàu để thế cho mấy chiếc tàu đã cũ. Chưng ấy tốn phí không phải nhỏ Nhưng nếu chúng ta có chịu tốn như thế, khi hai bản hiệp ước nói trên con lưu lại, chúng ta cũng phải giữ gìn quân đội của ta hầu có lo việc quốc phòng.

Dầu sau đi nữa, ta cũng chỗ nên phòng đinh cho hội nghị thất bại rồi vin theo đó mà tranh biện mãi.

Cũng trong phiên nhóm ấy, ông Osumi, có hay tỏ ý-kiến của ông đối việc phòng thủ cơ thuộc địa ở Thái bình Dương.

Theo ý ông, dầu cuộc hội nghị hải quân có biến thế thế nào, các thuộc địa của Nhựt cũng không cần phải tăng binh phòng thủ.

Cuối năm 1936. Nhựt có tăng xong thiết giáp hạm và tàu chở máy bay theo kiểu tối tân. Bộ hải quân sẽ xin mở cuộc công thay để thi hành chương trình bình bị trong ngân sách năm 1936 trở đi. Nhựt phải đóng tàu mới thế cho tàu cũ, trong tài trung bình được 45.000 tấn.

TRƯỜNG LẬP BÁO thuật

Cuộc nghinh-tiếp long trọng ông Lefèbvre

Ông Lefèbvre, hãy viên toàn-quốc của đoàn hàng-không Pháp có lẽ sẽ đi chuyến xe tốc hành mà tới Saigon ngày thứ tư tới đây.

Cha Farell và ông Trần văn Khá là người cầm đầu hai đoàn hướng đạo Pháp Nam sẽ dự bị một cuộc tiếp rước ông Lefèbvre rất long trọng mấy ngày ông ở đây.

Số báo hôm nay vì chật chỗ nên bài « Bê trái xã hội » phải hoãn lại một bữa, xin độc giả lượng thứ.

Ban uỷ viên của hội Quốc-liên chuyên trách về việc giải quyết cuộc xung-đột của Chicago đã nhứt định đến 11 Mars sẽ nhóm để bàn luận xét cái tình thế do sự xử Paraguay tuyên-bố ra khỏi hội Quốc-liên gây ra.

Thượng nghị viện Pháp đã chuẩn-nhận bản dự-án nói về việc làm cho việc mộ binh được dễ dàng. Hồi năm năm 1934 số binh mộ có 219 người kém đầu năm 1935 số ấy tăng lên đến 2.700 người.

Moscou. — Có tin cho hay chắc chắn rằng cuộc thương thuyết về đường sắt Trung đông hiện nay đã kết-liễu, chỉ còn đương thảo từ hiệp-ước. Chắc là đến tháng Mars tới đây, tờ hiệp-ước ấy sẽ được ký tại Đông-kinh.

Berlin — Mới đây bà bình Đức có ban thưởng bội tinh cho bà goà Simon tuổi đã 82.

Bà có chín đứa con đều có đi đánh giặc 1914. Có một đứa lữ trận, con bao nhiêu bị tật nguyền.

Chánh-phủ ban thưởng bội-tinh cho mấy đứa con của bà. Bà chỉ thay thế cho con mà lãnh thưởng.

Hàng dầu lửa bị một mẻ khá to

Vừa rồi, hãng dầu lửa (C. F. A. P.) mới đây có khám phá được một vụ gian lận liên bạc.

Người thầy Dương hiệp-Lợi giúp việc tại hãng dầu từ năm 1929 coi về việc lãnh tiền phát cho thợ.

Mỗi khi có cho chuyến dầu, thì ông Chabert làm « bon » giao thầy Lợi lãnh tiền phát cho thợ.

Được chu tuần vậy, thầy Lợi sanh lòng tham làm « bon » giả đi lãnh tiền. Tiền đó thầy đem xài và cờ bạc.

Thầy Lợi làm « bon » giả lại khó lãnh tiền xài việc riêng từ đó đến nay mà không ai hay biết!

Mấi đến thứ hai hôm rồi, ông Chabert đau ở nhà, mà thầy cũng cứ làm « bon » lại phòng giữ trát mà lãnh tiền.

Ông chủ phòng giữ trát đó là ông Barbier lấy làm lạ sao ông Chabert ở nhà rồi lại có « bon » ký tên của ông nữa.

Nhưng ông cũng cứu tin có lẽ ông Chabert biểu đem về nhà cho ông ký lại lãnh tiền.

Mai lại ông Dubier hay được sự la nầy liền đến hỏi thầy Lợi. Thầy trả lời rằng chính ông Chabert biểu thầy đem « bons » về nhà cho ông ký.

Ông Dubier liền đi ngay về nhà ông Chabert. Biết thế không xong thầy Lợi liền cút mất luôn.

Sớm mai hôm kia, ông Barbier đã khởi sự tra xét sổ sách coi thầy Lợi đã ăn gian bao nhiêu.

Hàng dầu lửa đã vô đơn thưa thầy Lợi. Vợ thầy đã bị bắt hồi chiều thứ ba rồi.

Không biết số tiền thầy Lợi lãnh xài riêng là bao nhiêu? Người ta nói là 4000 $.

CHƯ-VỊ ĐỒNG BÀO CỬ-TRI

Đừng làm những mưu - chước đê-tiện của Phủ - Mỹ

Phủ Mỹ là một viên chức mới thôi việc và sắp về hưu trí, hiện nay viết cho báo *Populaire*.

Vì ông Nguyễn phan Long đã viết bài công kích ông Phủ Mỹ trên báo *Tribune Indochinoise* làm cho ông ta hết phương làm hại dân quận Cholach nữa, nên ông ta đâm ra tìm cách rửa hận với ông Long

Dầu cho M. Phủ Mỹ có viết bài công kích ông Long về chuyện đạo Cao đài đi nữa, ông Long cũng cứ để yên vì M. Mỹ cần phải viết báo để sống

Nhưng mới đây Phủ Mỹ lại âm mưu muốn làm phạm đến danh dự ông Long, ông Long bảo Phủ Mỹ hãy công kích ngay ông Long đi thì Phủ Mỹ lại làm thinh.

M. Mỹ nói sẽ đăng hình những giấy tờ để làm chứng rằng ông Long lợi dụng chức vị của mình mà làm điều quấy, ông Long đã thách *M. Mỹ cứ* đăng những hình ấy lên báo đi.

M. Mỹ lại làm thinh nữa.

Tuy vậy *M. Mỹ* lại đi tiêu lon dèn phòng giấy các tỵ các sở cô-động các viên chức có quyền bổ thăm nghịch với ông Long và *M. Mỹ* nói dối với họ rằng mình sẽ đăng những giấy tờ có quan hệ đến ông Long.

Những cái mưu chước bất chánh mà *M. Mỹ* dùng để phá ông Long đó chỉ có thể làm cho người ta khinh bỉ *M. Mỹ* như khi M. Mỹ ccòn làm quan vậy mà thôi.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

MỚI PHÁT MINH!!

Một vật báu để trừ những chứng cảm gió, nhức đầu, nghẹt mũi chẳng thứ nào bằng, ấy là:

DẦU CÙLÀ

nhãn con BƯƠM-BƯỚM của nhà thuốc

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG

27, Bd. Tổng-đốc-Phương Cholon. — Téléphone : 19.

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HÔ Rue des Marins n° 284 là một tiệm Cơm lẫn cho người khách Trù sạch sẽ, giá bạc đều rẻ hơn các nơi, có Boy tiếp rất tế vui vẻ lắm.

Bữa ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có dọn bà Xâm ca hát và có bán nước trà đã đủ tân tâm. ban đêm đến có nấu nướng đồ ngon vị bất luận khuya ở đâu tên ăn đặng hết. Bốn hiệu chẳng nhỏ bao công, có mượn một người thợ nấu ăn danh tiếng bên Tây qua nấu đồ biết ngon. Bốn hiệu có làm buồn riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, trên lầu lên xuống đều có thang máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông, quí bà nên chiếu cố giùm, bề qua rất vẻ vang.

Restaurant Chinois THÁI HÔ

284, Rue des Marins, Cholon — Tél. N° 127.

Muốn chụp hình cho chắc ý khỏi hư, thì đây có máy hiệu LUMIBOX

nầy chụp bằng films 6×9 kiểu đôi nhằm cách 2 thước, 5 thước và bao xa cũng được!

Toàn hãng lại kim chronometer để chụp chậm và bao 2 hiểu đi nhằm, 3 số để chơm đúng, 1 cọi giây bấp.

Của hãng LUMIÈRE chế tạo dùng với Pellicule Ultra Rapide

LUMICHROME

LUMIÈRE

Films Lumière

20 điếu thuốc

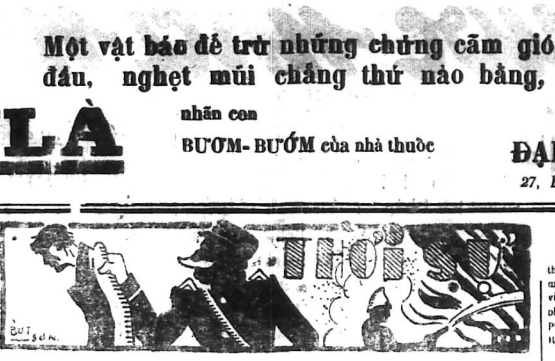
Cigarettes COFAT

Quí vị nào hút thuốc « COFAT » chẳng nên quên rằng hãng BOY-LANDRY đổi mười bao không thuốc « COFAT » một cái nguyên hai chục điếu « COFAT ». *Hãy là đem những chỗ sau đây:*

Ở CHOLON : Tiệm TRỊNH-LÊ-SINH — 380, rue des Marins.

Ở SAIGON : Tiệm TRIỆU-THANH — 6, Amiral Courbet (Chaudié)

Thuốc nầy được Hội chợ Phiên Đấu năm 1926 trọng thưởng huy chương vàng.



Saigon

Tại sao chết

Có một người hoa-kiều nằm chết giữa đường Mac Mahon, ngay trước cửa nhà số 85.

Người ta không biết tên khách ấy là ai, nhưng đã chở từ thi vô vào nhà thương tôi.

Đi đâu vậy?

Đêm hôm qua, lục kiểm, tên Lê-văn-Hưu là đứa ở của một thầy làm việc ở Đông-Pháp ngân hàng đi ra vườn bắt được một tên lạ mặt là Lê-văn-Nhi.

Nhi bị bắt xuống bốt. Để hỏi đi đâu nó trả lời rằng nó không có làm đều gì quấy hết, chỉ có đi xin ăn mà thôi.

Xét lại, Nhi không có giấy tờ gì trong lưng hết nên hiện giờ có bốt vẫn còn giam nó lại tra xét thêm.

Cholon

Tổng gió

Gần tới mùa nóng nực, khi trời độc, và thường năm đến lúc ấy ở Saigon và Cholon hay xảy ra bịnh thiên thời truyền nhiễm trong mấy chỗ không hợp vệ sanh.

Thấy thế người ta cho đó là quỉ thần hung dữ đến phá hại dân gian. Vì vậy hễ đến mùa nầy thì các làng xã có mở ra cuộc cúng kiếng, bong hình bằng giấy và mấy ông thầy pháp ngồi đồng, vẽ Phật mấy làm Quan công, Thổ-địa, Trương-phi v.v.. ngồi trên ghe bằng giấy không đi khắp thành phố để trừ tà ếm quỉ.

Mới bốn thư hai đây, ở Cholon đã có một cuộc tổng gió rồi.

Nếu tổng gió mà không lo ngăn ngừa vì trùng bịnh dịch thì cũng vô ích.

Nó đi theo ai?

Chị Võ thị Viên buôn bán hàng bông ở Cholon ở đường la Marne Cholon có xuống bốt có rằng đứa con gái của thị 19 tuổi đã trốn đi khỏi nhà mà lại còn lấy đồ nữ trang theo giá đáng 85$.

Chị Trần thị Lục bán trầu ở đường mé kinh Cholon, gần nhà máy Hang Thai cũng đi thưa bốt rằng đứa con gái của thị đã bỏ nhà đi mất ẩm theo đồ nữ trang giá đáng 25p.

Vậy chớ hai cô nầy đã đi theo ai?

Đón người giựt của

Hôm đêm nọ, lối 9 giờ, người hoa kiều là A Tắc đi thâu tiền kết của một nàng buôn nọ, đi chơi trên con đường Général Beylié Cholon.

Khi ra đi ngang qua một xó tối, bỗng có 3 người lạ mặt nhảy ra chụp va. A Tắc có ôm giữ cái bốp phơi trong mình và hết sức chống cự với ba tên gian ấy.

Ấu đã nổi lâu, ba tên gian ấy tính thế không xong nên bỏ chạy mất.

May cho A Tắc khỏi mất tiền nhưng cũng bị chông đánh trầy mình chút ít.

Lục-Tỉnh

BENTRE

Ông hương chủ Vinh bị dân kiện

Đêm mồng đi kiểu hàng chiếu tà cớ đều gì oan ức lắm!

Nếu nghe như không lắm thì dân ở làng Phú-hưng (Bentre) đã đâu đơn vào quan chủ tỉnh Bentre mà thưa ông hương chủ Nguyễn văn Vinh về nhiều khoản những dân khai có một khoản nầy:

Từ khi ông chánh bài Tạo chết rồi thì tiền bạc dự trữ để cúng tình chùa và sổ lục-bạ đều giao về ấy ông hương chủ Vinh giữ nhưng sao mấy lâu cung đình, chùa thì không ấy ông hương chủ Vinh xuất tiền ấy ra, lại vào sổ lục-bạ ông cũng không cho một ai coi nữa, vì vậy mà dân nghi là ông hương chủ Vinh có gian lậu nên mới đi thưa ông.

Cho xem kết quả.

Mắc bẫy

Lại chuyện hội bạc tháng nửa

Gặp hướng hay sao mà tối hôm trong 7ết ra đến ngoài riêng nghe đã làm hội hội bạc tháng bị người giữ tiền ẩm của mất. Chẳng buồn nói đến gì thương qua thêm nhàm nhưng vụ nầy lại có nhiều thầy nhiều cô vì qua tin một anh chẳng lối thôi đến nay ảnh làm ngược mà vợ cũng không làm chi đặng. Chúng tôi mới nói lại, thì bốn bạc hội là anh Th... ở đường Clémenceau có làm thầy nhiều cô bỏ bạc vô hùn tính góp 2 trăm đồng chẳng. Hom nọ vừa kỳ khúc một anh Th... lại lừa đảo hoài rồi chuyện ảnh chẳng thêm trốn như các người kia xăng xớm nói với mấy người chơi hội rằng: Bây giờ tiền tôi đã xài Tết hết rồi bà con có không nghe làm chi đó mà làm chớ tôi chẳng chạy thế nào cho đủ sẽ. Sướng và ngang chưa? Vậy mà người có đầu tiền vào không nghe ai thưa hầm chi hết mới ngộ chớ? Mà thưa với hầm công ai, bởi vì khi họ đồng cùng nhau móc tay nhau trao bạc lập hội có phép của quan làng cho đâu, lại giao tiền cho anh Th... giữ không có biên lai thì thưa ra ăn thua nào. Lâu mà thưa cho tốn công chớ. Chắc họ sẽ xúm nhau chưởi nhỏ anh Th... rồi bỏ, chưởi lớn điếng phải cáng hao, chớ biết sao giờ. Chúng tôi chắc rằng còn nhiều bội bạc thằng chơi kiểu đó nữa.

Kiến Văn

GIA ĐÌNH

Bò cụng con nít

Có một đứa nhỏ 8 tuổi tên là Dương Bửu ở làng Tân-sơn-Nhứt bị một con bò cụng. Bò nầy của A Xâm Tử Nghiệp ở đường Nancy cholon.

Bửu nhỏ nầy đây vào nhà thương động bằng bò rồi, nhà chức trách đang làm ăng kết vụ nầy.

Tại sao lại không chịu xử vụ nầy

Sớm mai ngày 26 Février, nơi đường J.C. Bosc nghe tiếng đàn bà la khóc om sòm, tôi bèn chạy lại hỏi thăm.

Người đàn bà nầy tuổi độ 30, thưa lấy chồng tây sanh đặng một con. Chồng chị vẽ tây rồi giao con lại cho một anh tây khác, bỗ chị bơ vơ một mình.

Anh tây nọ lại gởi thằng con của chị cho một chị đàn bà 5 đường J.C Bosc nó đó công cớ thằng tây.

Nay chị nầy, người mẹ vô phước ra đến xin con lại. Nhưng con nó nói con của chị. Tức mình chị kêu vô bốt thưa, mà cơ khổ, vô thưa hai lần đến bị đuổi ra hai lần.

Đến sớm mai trên đây, không biết làm sao, chị đến lấy lực chỉ xin trả con cho mình. Còn phía trong cửa đóng bịt bùng, đứa bé lò mặt nơi cửa sổ mà la khóc vang rần và lấy lực xin thế mình ra.

Chuyện làm nào động cả xóm làng lại là chuyện giựt con của người giữa ban ngày, cớ sao nhà chuyên trách lại không chịu xét vụ nầy?

Người mẹ vô phước nầy có giấy tờ hai anh chứng rằng đứa nhỏ nầy của mình, đến thưa bốt đến mấy lượt, đều bị đuổi ra đến mấy lượt.

Tại sao có chuyện áp bức nầy chúng tôi mong quan Tham biện chủ tỉnh Giadinh để ý.

T.

Vụ giựt con giữa ban ngày

Tin sau cùng. — Chồng cô của chị bên tây mới qua, cho không phải con bên ở tây — thấy vậy động lòng bèu khuyên cô chị nên để con cho người nuôi ăn học chớ người không bắt đi đâu xa mà sợ.

Người tây ấy lại hứa đem cha mẹ vợ về mướn phố cho ở, và xin chỉ dưng kiện thưa làm chi. Chị nụ cũng bằng lòng và không vô đơn nơi quan Biện lý.

Backy

Ngốt năm chục cân đồ định hành hung với mấy người đàn bà để đòi « tiền nước máy »

Haiphong. — Ở các máy nước trong thành phố Haiphong nhất là tại máy gần nhà xác Thể dục đường Lach tray thường xảy ra những chuyện ẩu đả vì việc giữ độc quyền lấy nước.

Tháng trước, nhà chuyên trách đã bắt một bọn động du thủ du thực về tội họ lắt những người đến máy ấy lấy nước phải nộp cho họ một khoản tiền.

Tuy vậy dư đảng của bọ hãy còn. Mà bọn nầy cũng vẫn cứ coi máy nước ấy như của riêng bắt người đến gánh phải nộp tiền lấy nước.

Báo Courrier d'Haiphong hôm qua có đăng tin thứ tư vừa rồi lối 7 giờ tối, lại xuất xẩy ra một cuộc xung đột lớn ở máy nước gần xác Thể dục.

Nguyên có mấy người đàn bà không chịu nộp tiền nước cho bọn đu đăng mà vẫn ra máy ấy gánh nên hôm ấy bọn kia chừng bốn năm mươi đứa có đã gây gộc từ các bụi rậm ngỗ hẻm kéo đến, định hành hung.

Bọn đàn bà yếu thế thấy vậy, kêu ầm lên.

May lúc ấy hàng phố đổ ra, lính mật thám đi qua cũng vội chạy đến.

Bọn côn đồ thấy nhẽ vội bỏ trốn chưa kịp tàn hung.

Người ta nói bọn du đăng ở Lach tray đã nhờ côn đồ ở các nơi khác trong thành phố đến giúp chúng hôm ấy để thị hung. Chúng định làm một trận hăng để gây sự không bỏ cho hết thảy mọi người trong xóm.

Người ta nói bọn côn đồ ấy sẽ bị trừng trị một cách rõ ràng.

Cần dùng

Một người giúp việc bào chế thuốc tây (préparateur en pharmacie) hoặc một người tập giúp việc bào chế (apprenti préparateur) phải có giấy tờ. Viết thơ cho Pharmacie NGUYỄN KHOA ĐÀI Bachgia.

Raquettes bán sụt giá mua mau kẻo hết

Star	5$00
Omega	5.50
Thonet Sirdar	6.00
Tricrium	7.00
Berry R.	7.00
Ayres M. X. D.	8.00
Ayres All England	8.50
Thonet Davis bup	9.00
Thonet Spécial	10.00
Ma Tummer	11.00
Invincible	12.00
Régy genre Suzanne lenglen	12.00
Jarsonvel huvelée	13.50
Regy cœur gris	13.50
Regy cœur bleu	13.50
Regy Coupe Pasquier	13.50
Regy cœur rové	15.00
Spalding tof flite	17.00
Spalding blue Streak	17.00

Nhà buôn NGUYỄN VĂN TRẠT

№ 94, 96, Bd. Bonnard Saigon là nhà buôn chuyên môn bán đồ thể thao có danh tiếng thứ nhất.

P. NG-VĂN-CHÂU

423, đại-lộ Galliéni — SAIGON

Dây thép nói: 11.70

ĐÓNG SÁCH.

LÀM HỘP GIẤY.

Rất mỹ-thuật — Giá rẻ

Bỏ con nít

Là thuốc để trị các chứng bịnh của trẻ em còn trong tháng cho tới 5-6 tuổi, đem ngũ giựt mình nóng đổ mồ hôi hay khóc bỏ ăn sữa, ăn không tiêu, đau bụng nên, bị cam tích, nước da vàng vọt ít ăn ngủ.

Các bà mẹ của trẻ em nhớ mua thuốc BỔ CON NÍT hiệu BỨC-TRỌNG, cho uống sẽ dứt, thuốc rất hay. Một gói 0$10.

Nhà thuốc 363, đường Cây-Mai (gần Bến Cây-Mai) Cholon.

Đề bán Nguyễn-thị-Kính và khắp các nơi.

Đã tựu trường hôm ngày 15 Février 1935

PENSIONNAT

"HUỲNH-KHƯƠNG-NINH"

SAIGON (Dakao)

Có dạy từ lớp đồng ấu đến năm thứ ba

DOCTEUR TRẦN-VĂN-ĐỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT

86 rue AVIATEUR GARROS và 81 rue HÉBERT

Giây thép nói: 618

VŨ-TRỌNG-NGỌC

197, Rue d'Espagne (góc khám lớn) Saigon

Téléphone : 794

- Thợ Bắc làm, đồ đóng giầy dép sandales.
- Bán tơ, lụa, lãnh Bắc toàn tơ ròng.
- Bán các thứ Légumes Dalat và Hột giống cải rau bông thiệt tốt.
- Các thứ Café vert và grillé thượng hạng.

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG LONG

93, rue Pellerin, Saigon

Tại đường Đường nầy có phòng khám bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh ra hòn tánh, sắp đặt theo kiểu kiểm thời. Mỗi phòng đều có đường ressort, tủ kính, bureau, lavabo, bồn tắm, hay là douche, sạch sẽ, khoan khoái, cao ráo, mát mẻ và êm tĩnh. Có phòng mổ xẻ và để khó, có chỗ riêng để thử máu và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng — Sự ăn uống đúng vệ sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN:

những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà: *đau rốt thận bang đái, phong tình, v. v.* Các bịnh đàn bà: *đau bàn tan huyết, đau tử cung, huyết bạch, sửa từ cung cho có thai, dễ khó, hư thai v. v.*

Docteur LÊ-HƯNG LONG

De la Faculté de Médecine de Paris

Lauréat du Prix Treffier de Chirurgie

Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

MUÀ CỦA LÀ THIỆT NGUYỄN-VĂN-TRI MỚI CHẮC ĐƯỢC THỨ THIỆT

PHẤN-THU-CÚC

Màu trắng như bông bưởi, màu bông như hoa hường, sẽ làm cho quí bà, quí cô xinh đẹp như cành hoa tươi, tinh chất phấn THU CÚC toàn đồ nội-hóa, chế tinh-khiết, mùi thơm dịu, giữ được nước da mịn màng tươi tắn luôn. Giá tuy rẻ tiện cho quí bà quí cô dùng được thường ngày, nhưng mà phẩm chất trọng thể của phấn không bao giờ mất được. *dùng nó mịn da và không có mụn.*

Giá mỗi hộp . . . . 0$80
Phấn nước ve lớn. 0.40
Phấn nước ve nhỏ 0.20

Trữ tại Nguyễn thị Kính Saigon số 203, rue Frère Louis.

BON PRIME ĐÈN CÂY

« SAO CHỔI »

Đèn đèn cây « SAO CHỔI » có lợi hơn hết, vì ít hao không nhiều, mà cây cháy 7.8 giờ.

Dùng đèn cây « SAO CHỔI » là giúp công nghệ nước nhà, vì của người Annam, cách chế tạo tinh tấn sạch sẽ, đúng việc thể phượng là phải phép.

Hãng có đủ thứ đèn ; Tân-hóa; Tang-gia ; và đèn nấp đồ cũ.

Có Bon Prime ai gặp đem đánh đỡ.

Trữ tại
NGUYỄN-VĂN-BÂU Antoine.
199, rue d'Espagne Saigon.
các tiệm Annam, khách đều có bán

Thuốc PHONG-TÌNH hiệu ÔNG-TIÊN

DÂM LÂM CAM - ĐOAN

Như tinh in, cốt khí, sang độc đương mai đau lậu qui ngài đương ham dùng thuốc rẻ tiền vay mình mà bị hai về đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không làm nhạt nếu lỡ nhai thì sưng răng sưng nướu còn nuốt vào theo bao tử rồi thì gì mấu công phạt bịnh nhơn đã dần rồi thì mạnh lên nhưng ít lâu trở lại vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thực kinh làm công chuyện nhiều đàn bà cho mạnh thế nào cũng trở lại đổ là bình lâu năm) hanh bình nhơn nang nặng lành lanh tay chơn nhứt mỏi đau xương sống đau thái ngang lưng đau rang nơi ngực đường đại bão đương tiểu có chứt mủ cung làm nhơn sự chi hoặc nước lỏ lôi ở đau thì !! Lâu ngày nai cho tánh mạng mang khó cho thế nhi. Đông bào ai lỡ đau nhiều may chứng bình trên đây mới phải hay là đau lâu năm nàng hay nhẹ thì mấy đùng thuốc **SƯU ĐỘC BÁ ỨNG - HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIÊN** *Trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tổng lôi gốc độc ra dứt tuyệt khỏi trong không lo sanh đoc hành bình nhơn. Lâu đoàn trăm ngàn người không sai một. Mỗi hộp 1p 50 uống năm ngày.*

Có bán tại các nơi đại lý thuốc ÔNG-TIÊN và gởi lãnh hóa giao ngân do

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Annam Dược Phòng
86 Rue P. Blanchy prolongée
PHU-NHUAN — SAIGON

MỘT THỨ THUỐC MỚI
CỦA Y-SĩI
Trần-mạnh-Trát
(là người đã có công tìm được thuốc CỬU-LONG-HOÀN, danh tiếng khắp cõi Viễn-Đông)

TÂN-Y TAM-BỬU-HOÀN

Thuốc nầy, y-sĩ Trần-mạnh-Trát lấy hết tài riêng về y-học và thân-học mà khảo-cứu rồi thì nghiệm đã bốn năm nay, đến bây giờ mới chế luyện được hoàn toàn, đem công hiến cho đời.

Công dụng của thuốc riêng để cho mạn mỡ thanh niên có đôi bạn, muốn giữ gìn sức khoẻ, muốn sống lâu, nhiều con, chốn toàn phòng quanh năm vui thú.

Tuổi trẻ là tuổi hay làm liều, ít xét suy, hay ỷ tài, ỷ sức. Đêu những cuộc vui xác thịt, thường thường cũng hay quá thậm, buông lung. Thuốc TÂN-Y-TAM-BỬU-HOÀN ra đời, là để ý giúp cho các bạn trẻ tuổi ấy, khỏi bị bạt-nhược hư thân, khỏi bị mê muội tính thần, trong mấy lúc quá thích tình trăng gió.

Thuốc TÂN-Y TAM-BỬU HOÀN chế toàn bằng những thuốc qui khó kiếm, rồi luyện theo môn học riêng, nên cái sức hay của nó được cấp kỳ, uống chừng một hoàn trong nửa giờ, thấy hoạt động khác thường, uống đủ 1 hộp sức lực được hoàn bị. Dùng được 5 hộp, một đêm có thể đi lại với 5 người phụ nhơn, cỗ kim đông tây chưa có thuốc nào được vậy.

Thuốc TAM-BỬU không phải là môn thuốc chế làm cho dục dâm, cường âm hưng dương, như nhiều thứ thuốc của vài người ngoại quốc đem đi bán lén trong valise, thuốc TAM BỬU là thứ thuốc tự nó sanh ra tinh lực cho người, một cách mau chóng, để mà bồi bổ. Dùng nó thường, người được tạo chỉ luôn luôn, tráng kiện và thơ thới, không hề biết đau lưng.

Những người có chứng liệt dương, liệt âm hoặc phòng sự không bền, dùng chừng một hộp thuốc nầy, thấy liều hiệu nghiệm.

Giá cả muốn sanh con muộn, hai đêm nên uống 1 hoàn mà thôi.

Từ 20 tuổi đến 45 tuổi dùng mỗi đêm 1 hoàn với nước trà. Đàn ông đàn bà nên dùng 1 lượt. Cứ ăn nhiều tối, ít.

Giá 1 hộp 5 hoàn..... 1$50

(Nhưng bán 1$00 1 hộp làm quảng cáo, từ đây đến cuối tháng chạp annam)

BỘC-QUYỀN PHÁT-HÀNH
VÕ-ĐÌNH DẦN DƯỢC-PHÒNG
(15 NĂM SÁNG LẬP)

PHÂN-CUỘC :
323, Rue des Marins Cholon
118, Rue d'Espagne Saigon
179 Bd Albert 1er Dakao Saigon
37, Route Coloniale 1, Nhatrang

HỌC CẮM BÁNH XE HƠI

Mau giỏi — Thi mau
Giá rẻ hơn các nơi

TRƯỜNG XE HƠI

Số bis, đường LAGRANDIÈRE — SAIGON

TRỊNH-HƯNG-NGẦU
Chủ trường lãnh dạy

Ở TRƯỜNG CỦA TRỊNH HƯNG NGẦU, TỐT VÀ DẠY GIỎI HƠN HẾT. LỜI KHAI CỦA ÔNG CHÁNH SỞ XÉT XE NƠI TOÀ

HỌC TRÒ LỤC TỈNH CÓ NƠI ĂN Ở TẠI TRƯỜNG

HAY KHÔNG THỂ NÓI !

DẦU VẠN AN
của nhà thuốc
VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT

Bởi với xương lấy bông gân nhúng dầu bằng lại liền, ba ngày lành liền.

Đập nát da, xức dầu nầy không sưng, không nhức, không đau.

Trật lại xương bớp dầu nầy hết trật không sưng ; bị té sưng mình bầm máu thoa hết liền.

Ghẻ nhọm, mụn lớn bằng đồng bạc cũ, xức trong một tuần lễ lành liền, các thứ ghẻ nước xức lành liền.

Các thứ phong sưng mình, nước mỏi, thoa bổ phết liền.

Hay không thể nói
DẦU-VẠN-AN
Của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN
THUDAUMOT

ÉCOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON
7, Rue René-Herand (Tandinh)

Nhờ cách dạy rất đặc biệt, mà năm 1934 vừa qua, mấy vị dưới đây được chấm đậu thủ khóa trong các cuộc thi về nhà buôn lớn nhứt Saigon :

1° Đoàn-văn-Phải (Banque de l'Indochine)
2° Nguyễn-văn-Triệu (Banque de l'Indochine)
3° Lê-văn-Tấn (Arsenal de la Marine)
4° Nguyễn-văn-Vạng (Sté Ame Denis-Frères d'I.C)
5° Ngô-văn-Mẫng, cấp bằng khóa bút toán do Bàu-trí-sự giám-khảo Phòng Thương Mãi, chấm đậu cực điểm và gia thêm lời khen tặng.
6° Đặng - nhâm - Tý (Sté Comie Frse d'I.C)

Còn trên 80 vị, được bổ dụng các sở công và sở tư Saigon, Kiêm-biên và Trung-Kỳ.

Directeur :
LƯƠNG-VĂN-BẢU
Diplôme de l'École Supérieure de Commere de l'I.C Chef Comptable de la Pharmacie de l'I.C.
Expert Comptable près les Tribunaux de Saigon.

Mới cũ. Đà lâu năm

Xưởng mài hột thiệt khéo nước thiệt lành, không kém gì xoàn tây. Thứ xoàn mới nầy ở đâu cũng có bán, song khách mua nên biết giá trị của nó, và phân biệt về sự tốt xấu : giác mài sắc sảo, nước mài phải chiếu sao cho lành như xoàn thiệt mới gọi là tốt.

Có mấn đồ nữ trang tân thời nhiều kiểu lạ.

Bổn hiệu lấy lương tâm mà nghề buôn bán nên đặng sự tính cậy bền vững bấy lâu nay.

Trên lầu lại có chụp hình.

Xin mời quí khách đến xem thì mới biết hột tốt.

hiệu SAO NHÁY
21, Rue Amiral Courbet, Saigon
(ngan bông Chợmới)

Cuộc thi có ích cho đồng bào

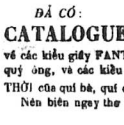
Bổn hiệu xin nhắc qui vị muốn dự vào cuộc thi đèn thắp bằng dầu dừa, dầu phụng, dầu cá, v v., vì đã có vị đã nạp được một kiểu đèn rất đẹp, đúng theo cuộc thi.

Vậy kể từ đầu năm Annam tới nầy, xin qui vị nạp đèn.

Cuộc thi đèn nầy sẽ giúp lợi cho đồng bào nhiều lắm. Rồi đây qui vị sẽ thấy cuộc thi nầy sẽ đặt quá mỹ mãng.

Nay kính cáo
hãng dầu và Savon VIỆ-NAM
CHOLON

Mau mau kẻo hết
ĐÃ CÓ :
CATALOGUE MỚI
về các kiểu giầy FANTAISIE của quý ông, và các kiểu giầy KIM-THỜI của qui bà, qui cô.
Nên biên ngay thơ về lấy.



Muốn trữ 15 °/o Lẻ trữ 8 °/o
Yên ngựa toàn bộ da tây hạng nhứt chỉ có 16 $ 00.
PHONG-TAI
48
RUE DES PIPES HANOI
(1428)

Đều cần nhứt cho chị em có thai nghén

Người đàn bà vì sự thai nghén là đều cần yếu hơn hết, rưỡi gặp nhằm lúc khí huyết kém suy, hay sanh nhiều chứng như : biếng ăn, biếng ngủ, mặt mày hay xây xẩm, không muốn đi, không muốn làm, trong mình bần thần hay ua mửa, hoặc vô ý rũi té phải động thai. Nếu không sớm lo điều trị đề dưa sau làm tiểu sẩng, hoặc đứa nhỏ sanh ra ẻo uột khó nuôi, có nhiều khi phải tử phúc trung mà thiệt mạng đến người mẹ.

Vậy chi em khi đã mang thai rồi, hãy nhớ mua thuốc số 9 kêu là AN THAI HOÀN hiệu ĐẦU RỒNG của nhà thuốc Hồ-minh-Khải và Nguyễn-văn-Thinh bào chế tại Mytho mà uống, không bịnh uống mỗi tháng chừng một hộp sau sanh đẻ rất dễ dàng, còn có bịnh mà đã giống các chứng kể trên đây uống khỏa vài ba hộp thì trong mình thơ thới, khi sanh đẻ rất thuận tiện và khỏi phải mác chứng sẩng hậu về sau. Cách dùng thuốc có chỉ rõ trong tờ theo người có bịnh hoặc không bịnh.

Nguyễn-thị-Kính
SAIGON

Tổng Đại-lý hiệu thuốc ĐẦU-RỒNG, có các chi nhánh sau đây đều có bán

PHANTHIET M. Tạ văn Ta
NHATRANG M. Nguyễn hữu Văn Tiệm Phước Mỹ.
HANOI Hiệu Minh Sơn, 52 rue Jules Ferry.
TANAN M. Nguyễn hữu Dư.
TANAN Chợ Kỳ son nhà Bảy Cần.
MYTHO Nhà thuốc ĐẦU RỒNG đường mé sông.
GOCONG M. Lê tấn Thọ.
CANGIOC M. Lê thành Lợi.
CHOLON M. Phạm văn Thính chợ Bình tây.
DUCHOA M. Lai văn Thường.
(1208 B)

Tôi thương vợ tôi !!

Vợ tôi, mỗi lần có thai là mỗi lần bị sẩy thai phóng, là vì vợ tôi yếu đuối lắm mỗi lần đẻ là mỗi lần khó, nên phải dùng thuốc « SÂM-NHUNG BẢO-MẠU-AN THAI HOÀN » của hiệu NHÀNH-MAI, chế tại Saigon, vợ tôi sanh đẻ mạnh mẽ dễ dàng. Lòng tôi vô cùng thương mến vô hạn vì sanh đẻ rất mau lẹ, có khi chưa nhọc mà đã sanh ra mà người mẹ không hay, là vì từ-cung trong và nở. Đứa nhỏ sanh ra không ghẻ chốc và không ẻo uốt.

Hoặc lúc có thai, người yếu sức, tay chơn mỏi mệt, bụng trướng, thai nói, rang đa bụng, lần thần, đau lưng, rang tức, hoặc thai động, hoặc hay ua mửa, ăn uống không ngon. Hoặc trệ thai, hoặc có huyết dư, uống thuốc nầy hiệu nghiệm như thần. Thuốc hết sức hay, mười người dùng, được mười người khen tặng, lúc sanh đẻ không đau chị trắc trở. Thật là một phương thuốc quí vô giá, qui bà có thai, xin chớ lỡ qua, sau ân nặng khó nghiệp, vì mỗi lần sanh đẻ là mỗi lần nguy hiểm cho tánh mạng người đàn bà lắm.

Uống thuốc nầy nội hai hộp là đủ, mỗi hộp giá 1$ 00. Khắp các nơi có bán, nơi mấy chỗ bán thuốc NHÀNH-MAI, Saigon nơi tiệm cô **Nguyễn-thị-Kính** và các gare xe điện có bán. Mua sỉ lời nhiều do nơi **Nguyễn-văn-Lượng** 298 Paul Blanchy Boîte postale N. 63 Saigon.

ECOLE «GUILLERAULT»
35, rue des Frères Guillerault Saigon

Trường mới cất lại, kiểu kiêm-thời, rất mát mẻ.— Trường nầy sẽ vững bền luôn, là vì của M. Antoine Lê-cang-Đàm mua mà tạo lập lên.— Trường riêng cho các con Tây-lai và Annam dân Tây.— Lề luật buộc dùng tiếng Langsa rất nghiêm nhặt (Parler français ou se taire)

Lớp thi SƠ-HỌC (Cours Supérieur).

Cách sắp đặt rất hoàn-toàn. Bốn thầy dạy, mỗi thầy chuyên một môn.— Mỗi đêm có dạy thêm pháp-văn và toán từ 7 giờ tới 9 giờ.

TIỂU-THUYẾT CỦA DƯỢC-NHÀ NAM — N 119

KHÍ HUYẾT ANH HÙNG

PHÙ-ĐỨC

— Phải chớ, Phi Hùng chết rồi Huỳnh Long không còn ai đỡ đầu có dám thôi gánh hát mà đi đâu ? Ở xứ sấy nó không quen biết với ai cả.

— Ừ, nhưng anh phải sắp đặt cho cẩn thận đó, giết một mạng người không phải dễ dàng đâu.

— Ông an lòng để mặc tôi liệu định.

— Tôi tưởng chỉ có thuốc Phi Hùng là để hơn hết, Ả còn tiền lương của Huỳnh Long ?

— Ông cứ phát cho nó giữ. Ông định cho nó bao nhiêu ?

— Đã hồi nó đòi bao nhiêu rồi sẽ hay. Tôi tưởng Huỳnh Long không làm khó dễ đòi nhiều đâu nó là một đứa biết suy biết xét phải chăng.

— Trừ ra nó quá nghe lời Phi Hùng.

— Tôi tưởng tốt hơn anh hãy kêu Huỳnh Long mà nói chuyện hãy tỏ bộ thương yêu nó rồi đự đó nó lại thì là điều kế.

— Đúng lắm, tôi cũng nghĩ như ông.

Thanh Long liền kêu Kim-Phụng biểu đi kêu Huỳnh-Long.

Khi Huỳnh-Long đến trước mặt, Thanh-Long làm bộ vui vẻ nói rằng : « Huỳnh-Long, cha mới nghe ông chủ gánh xiếc cho cha hay con xin ông từ-lấy trả tiền lương cho con, phải không ?

Huỳnh-Long giữ sắc mặt tự nhiên đáp : « Thưa cha phải. »

— Ừ... Hãy lấy nay con không nhắc đến tiền lương của con vì con vui lòng để cho cha lãnh, con ở với cha rất có hiếu, sao bây giờ con muốn nghịch thù với cha ?

— Thưa cha, con muốn lãnh tiền lương là cho con được vui mừng với công lao khó nhọc. Con có nghĩ đến cha, đầu con lãnh tiền và giữ con cũng chia giúp đỡ cho một phần.

Thanh Long mỉm cười mà rằng : « Con muốn ăn xài cho được thong thả phải không ? »

— Thưa con đã khôn lớn rồi, nhưng cha hãy an lòng vì con không phải là một đứa xài phá vô ích.

— À nếu vậy con giữ tiền lắm chi ? Hay là con không tin cha nữa. Huỳnh Long cúi đầu làm thinh.

Thanh Long nói : « con muốn như vậy cũng được, cha không ép. Bây lâu cha lãnh tiền lương là có ý không muốn con thấy tiền nhiều quen tánh xài phá đó mà thôi. Nay Huỳnh Long, con hãy an lòng cha không cần trở đề cho con lãnh tiền làm gì đâu, cha cũng để con giữ tiền lương của con thử coi con có biết quí trọng tiền mồ hôi nước mắt của con hay không.

Một đều nầy là cha lấy làm lạ thấy con đổi tánh nghe lời Phi-Hùng là người dưng hơn là cha ruột. Con phải cẩn thận, kẻo nghe lời nắm một tay khôn lanh xỏ quyệt. Con hãy xét lẽ nào Phi-Hùng thương con hơn tình phụ tử. Con muốn lãnh tiền lương của con bao nhiêu ?

Thưa một trăm rưỡi mà thôi, con xét lại đầu con làm trò nhiều và ngày biểm hèn Kim Phụng mặc dầu, con vui lòng chia bằng với nó.

— Cha khen con lắm, chớ lẽ thì con phải lãnh nhiều hơn Kim-Phụng. Thôi con hãy an lòng cha không buồn đâu.

— Thưa con lãnh tiền rồi chỉ giữa năm chục đồng còn một trăm xin dưng cho cha.

— Con giữ luôn hết cũng được, nhưng con vì lòng thảo cha không lãnh từ chối làm cho con buồn.

Huỳnh Long nghe nói dứt lời thì lấy làm lạ lắm vì thầy Thanh Long không tỏ ý gì buồn và tỏ bộ nghiêm gắt như trước. Huỳnh Long ra đi nói thầm rằng : « Huỳnh Kim có phải là cha ruột của ta chăng ? Thật đáng nghi ngờ. Theo lời bác Phi Hùng nói Huỳnh Kim không lanh biết ta tử ý cũng đầu, sợ ta sanh nghi nên giả làm hiền, tỏ bộ thương yêu ta là kế hay hơn hết ».

Huỳnh-Long thuật lại chuyện gặp Thanh-Long thì Phi-Hùng mỉn cười mà rằng : « Châu thật là yêu ớt, muốn thử lòng dạ đứa hung dữ ấy thì phải làm bộ cứng cỏi gửi hết số tiền lương thử coi chớ châu chỉ giữ có năm chục còn để cho Huỳnh-Kim hơn một trăm, bây nhiêu làm cho va mừng lắm dẫn châu là con người thủ đi nữa mà mỗi tháng góp cho va số bạc ấy va cũng phải lấy làm có phước, đại gì không tỏ bộ thương yêu. Ối mà đã hứa lỡ rồi, châu hãy giữ lời lôi cũng vui mừng vì từ đây châu không còn bị Huỳnh-Kim đỏ thới tàn nhẫn mà đòi đải nữa là đủ rồi. »

Huỳnh-Long nói : « Tôi cám ơn bác lắm, nhờ có bác chỉ biểu sự khôn dại mà bây giờ mới được sung sướng như vầy : »

Phi-Hùng nghe Huỳnh-Long nói có sắc vui thì mừng thầm.

Đây nói qua Hoàn-ngọc-Quang không có bịnh gì nặng, chỉ có uống thuốc xổ mạnh nên mệt trong một ngày sẩm hôm sau, Hoàn-ngọc-Quang khỏe lại như thường nên lấy xe hơi thả đi hứng gió dang đi đón khách sau nói chuyện với Thanh-Long. Hôm nay Thanh-Long chẳng đi đâu vì biết chắc số có Hoàn-ngọc-Quang đến tìm.

Bên khách sau, Thanh-Long vừa thấy Hoàn-ngọc-Quang thì hỏi rằng : « Sao ? châu uống thuốc xổ có mệt không ?»

Hoàn-ngọc-Quang đáp : « Ngày lắm ! Tôi bị xổ quá, chẳng khác nào bị mắc dịch, tưởng là phải chết. »

— Có sau đau, châu không có làm theo lời tôi dạy để cám xổ hay sao ?

— Thưa có.

Còn nữa

200.000 quán lành hông lạ *Các nhà buôn nên chú ý*

MỘT LÒ NHUỘM LỚN NHỨT Ở NAM-KỲ

Bán sỉ đủ thứ lành, xuyên, hông và các thứ hàng ở Hanoi

Bổn hiệu chọn toàn là tơ không gứt mất, mỏ mảng, đặt riêng cho người chuyên môn dệt. mặc bao lâu chẳng hề rách, bảo lành sự chắc chắn hơn các thứ hàng lành khác, cả vậy lò nhuộm nhà sẳng có, nên sửa đổi nước nhuộm thật tinh anh, gặt nhiều lai quyền, den, không đỏ lông, không trổ. Trổ có quyền đổi lại. Mỗi cây lành của bổn hiệu đều có con dấu Trái-Đất luôn luôn.

Chủ-nhơn : Trần-văn-Chiêm
Tại gare xe lửa Quảntre—GIA-ĐỊNH

Muốn làm giàu..... hiệp tác với tôi..... sẽ làm giàu được....

Xem mấy hàng trên đây, qui ngài cũng lấy làm lạ, và cho lời nói của tôi là thái quá. Xin qui ngài đọc hết bài dưới đây, mới thấy rõ lời bàn của tôi có nhiều lẽ chắc chắn lắm. Cách làm giàu, tôi muốn nói đây là cách buôn bán thuốc bắc, là môn được thanh hành nhứt. Nhiều nhà có sẳng thuốc gia truyền thần hiệu, nên không có giấy phép bán thuốc, thì không thể phổ thong thuốc mình đặng. Vả lại muốn phổ thong, cũng không phải dễ... Mỗi thuốc hay, bán một chỗ, không lợi bao nhiêu, chớ như có được năm bảy trăm chỗ bán thì lợi biết bao. Vì như thuốc xổ hiệu Nhành-Mai đã được trên 500 nhà đại-lý bán. Mỗi ngày mỗi đại-lý bán tệ lắm là một gói, 500 nhà bán được 500 gói, mỗi gói Op.15, năm trăm gói tính ra được 75p. (Op.15 × 500 = 75p.00) hoặc bán tệ lắm nữa, mỗi ngày bán được ít lắm là 30p. Một món thuốc còn con, mà mỗi ngày bán được số tiền ấy, là cũng nhờ nhiều chỗ bán. Qui ngài có thuốc chi gia truyền thần hiệu, mà chưa có bề thế phổ thông khắp cả Đông-Pháp, xin hiệp tác với tôi, giao cho tôi phổ thông. Tôi sẵn có 500 đại-lý, và có xe hơi chở thuốc đi cùng khắp lục-châu. Nếu có thuốc hay, hoặc có món hàng chi chi, hiệp với tôi, thì có thể làm giàu được. Có đều chi thương lượng xin do nơi Nguyễn-văn-Lượng chủ nhà thuốc Nhành-Mai số nhà 298 đường Paul Blanchy Saigon-Tânđịnh, hoặc nơi boite postale N° 63 Saigon. Nhà thuốc tôi bào chế thuốc có đủ phép của chánh phủ cho. Mua thuốc về bán khỏi đều trở ngại, và được lợi nhiều.

Trị bồn thứ lậu bá phát bá trúng

Là thuốc trị bịnh phong tình và

BỒ Á-PHIỆN

Của hiệu TIÊU THẦN TIÊN, ở Tonkin gởi lại bào chế chẳng dùng cốt Á-phiện. Cách bổ giảm đã mát mà lại bổ, dầu cho lão nhược bực nào, trăm ngàn người cũng không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường, chẳng sợ sanh ra chứng bịnh gì hết, đi đường dùng trừ hút rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1p.00
Ve nhỏ 50 hoàn giá Op.50

Hút ít 2 cùng 3 ve đủ bổ, ai mua dùng không công hiệu xin thối tiền lại chẳng sai. Có trữ bán tại gare Catinat, Amiral Courbet N. 9, Rue de la Somme 85, Amiral Courbet 43, và rue Vannier 74 Saigon, nơi tiệm đầu có đề tiếng xưa nay, đồng có bán thuốc hiệu TIÊU THẦN TIÊN, ai mua cũng phải ngừa giả mạo. Còn bịnh dương mai cũng dầu lậu, ai bịnh nặng nhẹ bực nào uống thấy công hiệu liền, mau tuyệt nọc. Đường sanh dục cũng thêm sung túc. Dương mai 1 ve giá 1p.uống 7 ngày, dầu lậu 1 ve giá Op.50 uống 2 ngày, lậu gì cũng phải tuyệt nọc. Nhiều tình làm đại lý mấy trăm thơ khen tặng. Thuốc gởi lãnh hóa giao ngân, thơ và mandat gởi cho M. Lê-văn-Anh Commerçant Boulevard Albert 1er 142 Dakao Saigon.

Sà bông Việt-Nam tốt hơn hết

CHỨNG CỚ RÕ RÀNG

Savon Đại-tâm thật tốt

TRƯƠNG-ĐẠI-BANG
Directeur de la Savonnerie Đại-Tâm
131 Quai des Jonques CHOLON

3 đều nên ghi nhớ

1· Dùng Savon Việt-Nam thật tốt
2· Dùng dầu ăn chay trong sạch
3· Dùng dầu xổ đu-dủ tinh khiết

Của hãng Savon Việt-Nam, 40, đường Cambodge Cholon giá thật rẻ, khỏi phải lo đều chi — Đồng-bào nên nhớ giúp đỡ nội-hóa.

ĐOẠN-THIÊN TIỂU-THUYẾT

Ăn trộm là ai?

Của NGUYỆT-THU

Thầy Đặng-hy-sanh có vợ, hai con, đứa lớn là gái 8 tuổi, đứa nhỏ trai 5 tuổi, trước kia thầy giúp việc cho hãng B. V. chẳng may bị bằng bớt, thầy đành phải nhập tịch vào độ quan thất nghiệp, mà lẳng quay phải đến ăn cơm ở dưỡng D'Ayot. Nhưng thầy nghĩ một thân thầy thì có thể nhờ nơi ấy mà sống cho qua buổi được, còn vợ con thì tính sao?

Vì nghĩ vậy cho nên thầy đành đem cả tâm ai thả giếng đi mà xoay qua kế khác mà ra mỗi ngày kiếm được một tôi cất về nuôi vợ con.

Một buổi trưa nắng gắt, nhằm mùa hè, trời nắng như lửa đốt trên con đường ngã, một tên phu xe đầu đội nón lá, dưới tấm cái quần xanh cụt và mình ở trần, đương nằm hai gọng xe lắm lũi đi mãi, tên phu xe ấy là ai, chính là thầy Đặng hy Sanh vậy.

Thầy đi lũ đường lớ đớ, ra dáng nghĩ ngợi, như đương tính toán sự gì. Bỗng đâu một cái xe máy chạy đến, siết thắng đứng ngay trước mặt thầy Sanh giựt mình ngó lên, thầy anh cặp-rằng xe kéo, đầu đội nón vành lớn, trong bận áo thung, ngoài mặc áo bành-tô vàng, quát lênh đen, xem bộ đâm hờ đường như giận lắm, trước sức mười ở trong nhà sống anh phu xe. Bỗng nghe anh cặp-rằng nói:

B. mẹ mầy! Mầy hồn rồi mầy rớn đâu mất? Đó quay ăn cướp xe đi thôi mầy [illegible] chừng gặp nó, ai cho mầy đụng xe kéo tốt sao, quân mầy [illegible] khôn-nạn quá mà.

Tội nghiệp anh phu xe đứng rưng rưng nước mắt, trong lòng căm tức cho cái người sao không biết thương xót kẻ nghèo nàn. Thầy Sanh dằn lòng mà nín - nỉ rồi lên cặp-rằng:

— Thưa thầy, cũng vì hoàn-cảnh vợ đau con đói, phần thì năm nay xe đi cũng ế, chợ tôi muốn chi vậy, việc làm lâu dài xin thầy thương cho thiếu mấy nữa, nếu tới chiều như khá tôi sẽ góp lất cả.

Nói gì nói, khẩn cầu cho mấy cũng mặc kệ, anh cặp - rằng cứ chưởi thề rồi giựt lấy xe đẩy đi. Thầy Sanh đứng sở ngó theo cái xe và anh cặp rằng mà khóc.

Trong một căn nhà lá ở về xóm ga Nancy, một người đàn bà ốm xanh nằm trên giường tre rên hỉ hì... Một đứa con gái quần áo tả tơi, lật đật vô chạy ra ngó chừng và nói: « Cha! Sao tới chừng nầy chưa thấy Ba về? » Nói chưa giứt tiếng thì thấy một đứa trẻ trần truồng lem lấm, đứng kề bên giường mà khóc: « Má má! Lạnh.., đói bụng, ăn cơm má...» đói bụng, ăn cơm má... » Tiếng người đàn bà nói hơi yếu: « Nín đi con, đợi lát Ba con đem gạo về nấu ăn! » Đứa nhỏ vẫn còn khóc đòi cơm, than lạnh...

Đến tối 9-10 giờ mà cũng chưa thấy cha hai đứa nhỏ về.

Người đàn bà đang hấp hối, chỉ còn chờ thần chết.

... Trong thì giờ nầy, nơi con đường Chasseloup, một cái bóng người đàn ông đang đứng ủp rình mò một nhà giàu kia. Vừng cái bóng còn ngần ngại lều chi, bước tới rồi thối lui, thân thẩm rằng: « Trời ôi! Đời tôi không chút hơn nhơ, hôm nay vì đau mà tôi phải làm việc đê hèn có hại đến thân danh, dư luận họ sẽ mỉa mai tôi!.. » Cái bóng thân đến đây đường như thẹn với lương tâm, nên từ giã cái nhà kia mà đi. Đi cách một khoảng cột đèn; nhớ đến vợ con, bèn đứng lại nhìn cái nhà giàu kia mà nói: « Ôi! Trước sau gì cũng chết như may cứu đặng cả nhà một vợ hai con; không may thì một thân nầy, hơn là để thấy cảnh con đói vợ đau.

Họ giàu ở nhà lầu tiền của dư dầu mình có lấy đặng chút ít gì họ không đến đối... »

Hoàn cảnh và vần đề sống ép buộc cái bóng đen không còn dự dự, liền thiết hành theo ý muốn.

Bùm... bùm... Huych... huych... Cái bóng đen tự trên tường té xuống, người trong nhà chạy ra la: « Ăn trộm, ăn trộm... Đánh, đánh... Bắt lấy, bắt lấy... » Lính tuần đánh nghe la, tụ đến điều tra « Quân-tử trên rường » (1), [illegible] không ai lạ, ấy là [illegible] thầy Sanh mà khi trước [illegible] nghiệm nhiên là « dân thầy » đây.

Than ôi! « Không có hằng-sản, nhơn đó mà không hằng-tâm. Nếu không có hằng tâm, thì hư càn quấy bậy, không chi chẳng làm ». Mạnh phu tử thuở xưa bàn việc chánh-trị trong có câu nói ấy.

Nhưng câu ấy chỉ cho là hạng dân thường mà thôi, còn về phía dân thầy thì phu-tử lại nói rằng: « Không có hằng sản mà có hằng tâm, chỉ có kẻ sĩ là được như vậy. » Thế mà cái loạn kinh tế không khoảng ngày nay làm cho hồn hốt người ta vì bụng đói mà đầu gối phải bò đi làm những sự hư càn quấy bậy, biến đổi cả hằng tâm của bọn dân thầy nữa. Ước mong rằng chánh phủ mau mau kiếm kế mà vì dân chế sản, kẻo khó bề giữ được toàn cuộc trị an.

NGUYỆT-THU

(1) Thuở xưa có một nhà đạo-học, sẵn lành tự nhiên. Khi đêm đương ngồi giảng nghĩa « Quân tử » cho con cháu nghe, thình lình lính chỉ lên rường nhà mà nói rằng: « Cái anh nằm trên rường nhà kia chính là quân tử đó. » Nghe câu đó chẳng ai hiểu chi hết. Đồng rưng có người tự trên rường nhà lẻ bỗng xuống đất, bảy giờ đâu mới hay: anh ăn trộm nằm rình lại trên rường nghe lỏng nói mà giựt mình té xuống.

COMPAGNIE INDOCHINOISE DES TABACS—SAIGON

Rượu hiệu DUBONNET
Rượu bổ và dưỡng lấp sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu DUBONNET thì trước giờ ăn cơm một Khắc đồng hồ

HIỆP.THÌNH
29 AVIATEUR-GARROS
SAIGON

Sửa và sơn xe máy rất khéo có tánh đồ xi kền và sửa máy hát máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy làm kỹ lưỡng giá rẻ hơn các nơi

CHỦ NHƠN KÍNH CÁO

Thùng thơ của nhà buôn

Gò-vấp le 11 Novembre

A Monsieur le Directeur de la Pharmacie Quảng-Tế-Đường Tânđịnh

Kính ông.

Tôi xin thành thật mà khen ngợi thứ thuốc *Thối-nhiệt-đơn* của ông hật hay, vì hễ mỗi lần mấy đứa con của tôi nóng, hoặc có ban thì tôi đều cho chúng nó uống thuốc Thối-nhiệt-đơn của ông trong giây phút hết nóng chay chơi như thường, thấy hay quá.

Vậy ông làm ơn bán cho tôi một hộp thối-nhiệt-đơn nữa, tôi nghe nói nhà thuốc ông có một thứ Sâm-Nhung bổ-thận trị di tinh hay lắm phải vậy xin ông bán luôn cho tôi một hộp và trao cho người nầy cầm về cho tôi và trả tiền cho ông.

Nay kính
Trần-văn-Chà
Mécanicien Phú-nhuận

Bổn đường có thứ Sâm-Nhung bổ-thận trị di-tinh hay lắm, vậy sẽ ăn ngon ngủ đặng bịnh di-tinh uống một viên thấy bớt liền chắc vậy, xin chư tôn dùng một lần sẽ khen lắm.

Quảng-Tế-đường
341 Rue P. Blanchy
Tân-định Saigon

MAZDA

Đèn điện hiệu MAZDA thiệt tốt sáng nhiều thấp ít hao hơi

Có bán lẻ khắp trong những tiệm bán bóng đèn khí tiệm sắm (quincaillerie) vân vân.

Đại đi: S. A. FREXON
8, Rue Mac-Mahon—SAIGON

SẼ MỞ CỬA TẠI SAIGON MỘT NHÀ THUỐC TÂY LỚN

GRANDE PHARMACIE DE SAIGON

Ở góc đường Viénot số 2 và đường Bd. Bonard số 122 và 124, trước nhà thương thí Saigon

NGUYỄN-VĂN-CẢO, Docteur en Pharmacie, Ex chef de Laboratoire d'analyse
Bảo chế y-khoa Bác-sĩ

Cách sắp đặt hoàn toàn theo kiểu mấy nhà bào chế kiểm thời bên Paris.

Bán đủ các thứ thuốc tây và ngoại-quốc. Mỗi kỳ tàu ở Pháp sang đều có thuốc mới lạ.

Một tờ thông tư của quan Toàn-quyền

Vừa rồi quan Toan-quyền có gửi tờ châu tri cho các quan Thủ-hiến các cứ và các công sở bảo từ nay các sổ sách cùng các vật liệu khác dùng trong phòng giấy nên mua của hiệu sách Hachette bên Pháp.

Theo nguyên văn trong tờ châu tri ấy, thì quan Toan-quyền chỉ cho mua những thứ gì mà ở đây không có, những khi cần dặn không sẵn; chỉ vì thế mà phải mua thẳng bên Pháp, chớ không phải vì ngân quỹ hiện thời đang quẫn bách. Mà đã mua ở bên Pháp phải nhớ riêng một sở Cai - trị thuộc địa (*Service administratif colonial*) ở bộ Thuộc-địa, chớ Đông dương kinh-tế-cục không trông nom đến.

Cả đến báo chí hay sách vở cũng vậy, trước khi gởi giấy sang Pháp mua, phải xem ở bên nầy có những thứ sách vở báo chí ấy hay không đã, nếu có thì phải mua ở đây.

Mà mỗi khi mua những thứ kể trên, các quan Thủ-hiến hay các ông chánh các sở cũng phải đệ trình quan Toàn-quyền những giấy hỏi mua, chỉ rõ vì cớ gì mà không thể mua được của các nhà buôn ở bên nầy.

Cứ nội dung tờ châu tri nầy thì Chánh-phủ Đông-dương vẫn còn giữ quyền cho các hiệu sách ở đây.

BIENHOA TƯƠNG TẾ HỘI
Société de Secours Mutuele des ORIGINAIRES DE BIENHOA
Saigon

Chức việc ban trị-sự năm 1935/36.

Président: M. TRAN-NGỌC-GIA T
1er. Vice-Président : M. CAO VAN-TRI
2e. Vice-Président : M. LE-VAN-SA,
Secrétaire Général : M. NGUYEN-VAN-SAI,
Secrétaire-adjoint : M. PHAM-VAN-SƯU,
Trésorier : M. LE-VAN-TAO,
Trésorier adjoint : M. TRUONG-VAN-TRAO
Censeur : M. TRAN-V-NGOC,
« M. PHAN-VAN-PHI
Sydie : M. HUYNH-VAN ĐAU,
« M. HUYNH-KIM-CU
« M. NG.-LONG-BIEN.

Nếu ai muốn hỏi thăm đều chi và việc hội, xin gởi thơ cho Mr. Trần-Ngọc-Giát, N° 76 Rue Nguyễn Tấn-Nghiệm, Saigon, hay là Mr. Nguyễn-văn-Sai, Ecole Municipale de Cholon, Cholon.

CABINET DENTAIRE
MADAME
Hamon-Cordeau
& E. P. Veisse
de 7 à 12 de 21/2 à 7
164 rue Pellerin Tél. 914

DẦU CÙ-LÀ NAM-VIỆT

Bao trị-sự cứu-tế học-sanh nghèo Annam ở Pháp

Ban chủ tọa :
M. M. Bác sĩ: Đỗ văn Tốt,
— Lê văn Huê,
— Trần thọ Đông,
— Nguyễn đình Trị
Hội đồng thành phố,
— Lê văn Trương,
Chirurgien Dentiste,
Trạng-sư Nguyễn văn Dẫn.
Ng. đức Nhuận dit Bút Trà, chủ nhiệm báo « SAIGON »
Ng. văn Cao, Độc-tc báo chế khoa Nguyễn văn Danh
Thanh tra sở kiểm lâm
Thái văn Hiệp báo chí sự
Mme Raymondet sở bưu chánh

Ban tổ chức
Hội trưởng : Ng. văn Tỷ, thơ ký chánh ngạch sở Tạo Tác
Phó hội trưởng : Lê văn Huo
— Trần văn Buu thương gia
Thơ ký Mademoiselle Ng.thị Kiêm nữ kỷ giả
— Dao văn Ly Giáo học
Thủ bổn Ng. văn Khai, tham tá sở bình chánh
Phó thủ bổn Ng. ba Thái chụp hình
Kiểm sát viên Hình thai Thông
— Lê văn Trương,
— Le văn Trong kỷ sư sở tạo tác
— Nguyễn văn No, thơ ký dinh Thượng thơ
Hội viên Huynh văn Dang, sở Ba Son
— Tran van Kiem, thơ ký Địa phương
Tô ngọc Châu viết báo
J. B. Dong, —
Nguyễn Hiền —
Antoine Dam Giáo sư khiêu vỏ
Nguyễn văn Nhon, kỷ sư máy móc sở bưu điện
Do Lien, thơ ký thương mãi
Pham phuc Thanh —
Ng. hoanh Anh, thợ vẽ
Ng. v. Chieu thợ vẽ sở tạo tác
Le văn Tra, hoc sanh

Ông Pargoire tổ-chức một cuộc hội hiệp công-khai có tranh biện

Thứ sáu nầy, đúng 9 giờ tối, tại dinh xã tây, ông Pargoire có tổ chức một cuộc hội hiệp công-khai và có tranh biện.

Phiên hội hiệp nầy có đủ các nhà ra tranh cử hội đồng quản hạt.

Y VÀ ABYSSINIE XUNG ĐỘT

Chánh phủ Y cũng còn tần bình sang Phi-châu

Rome.— Công cuộc dự bị chiến tranh miền đông Phi châu cũng còn tiến hành như thường.

Mấy chiếc tàu Leonardo di Vinci, Arabia, Cavinana đều lần lượt kéo binh qua Phi châu. Mấy chiếc tàu trước kia chỉ chạy các biển lớn, nay chánh phủ dùng để chở binh khí. Mấy chiếc tàu nầy chở binh khí và quân sĩ rất nhiều.

Kiếm được cây súng của người lính bị giựt hồi năm ngoái

Trong tháng Décembre năm ngoái, có một chú lính mã tà đứng canh gác bọn tù bị giam ở khám đường Siemréap.

Khi ấy có hai tên cướp lợi hại thừa cơ chú lính ta đứng một mình nhây tới đánh va và giựt được cây súng mót-cơ-tông và bỉ đạn rồi đào tẩu.

Lâu nay nhà chuyên trách hết sức tầm nã hai tên cướp ấy mà chúng vẫn còn cao bay xa chạy.

Mới đây, cách vài ngày nay, có một người lon ton ở Siemréap tỉnh cờ gặp được cây súng và bỉ đạn của bọn cướp đã giựt được trước kia nay đem bỏ trong rừng. Lập tức người lon ton liền đem hai món ấy về giao cho sở lính mã tà ở Siemréap.

Một chiếc máy bay nhà-binh sa nơi hòn « Sangliers »

Hanôi.— Một chiếc máy bay nhà binh mới cất cánh bay đi chở một người bịnh, tới hòn « Heo rừng » (*Ile des Sangliers*) gần bãi biển Đông bắc xứ Bắckỳ.

Ông Pichon cầm tay bánh chết liền khi đó.

Ông Gorgibus coi máy bị trọng thương.

Ông được ca-nô chở về Campha.

Nhà chức - trách đã mở cuộc điều tra.

NHỰT MỸ SẮP CÓ LỐI THÔI

Người Nhựt sẽ phải bỏ xứ Arizona chăng ?

Washington, 27 Fév.— Ban trị sự viện lập pháp của xứ Arizona có tiếp được bản dự luật nói về điều lệ của người ngoại quốc Kiều ngụ tại xứ ấy.

Cứ theo đạo luật mới nầy, những người ngoại quốc nào không có được hưởng quyền công dân Mỹ mà được chiếm đất trong địa phận xứ ấy, hoặc làm chủ, hoặc khai phá, hoặc quản đốc đất ấy, thì bị phạt và phạt tù.

Có lẽ đạo luật nầy được viện lập pháp chuẩn y.

Các nhà đương cuộc ở Washington sợ rằng đạo luật đó sẽ trục xuất cảnh ngoại mấy trăm gia quyến Nhựt Kiều ngụ ở Arizona, và không khéo sẽ có sự lôi thôi ở giữa Nhựt và Mỹ.

Tại toà đại hình Nam-vang

Pnom Penh, 26 Fév.— Sớm mai ngày 27 Février toà đại hình Namvang đã nhóm kỳ đầu trong 1935. Trong phiên họp xứ nầy, M. Sicé ngồi ghế chánh toà, hai bên có hai quan toà ngồi ghế thị sự là M. Kirchdoeffer và M. Chevalier.

Ngồi ghế chưởng lý là ông Vergé.

Phiên nhóm nầy có đem ra xử cả thảy được 13 vụ. Trong đó có một vụ thụt tiền nhà nước, một vụ mưu hãm dâm và hai vụ cướp giết người.

Nhiều nhứt là những vụ ăn cướp.

Một ông lão 84 tuổi bị xe hơi cán

Ngày 27 Février, lối 7 giờ tối có một ông lão 84 tuổi bị xe hơi cán gần trường học Bình - lợi, Chiếc xe hơi nầy của M. Coquebin ở Thủđầumột do một người sốp phơ Annam cầm tay bánh.

Nhưng may, ông lão chỉ bị lỗ đầu và trầy vai thôi. Hiện thời người ta đã chở ông lão vào nhà thương rồi.

Vụ nầy vẫn còn đang làm ăng kết.

Một xưởng chế-tạo viết chì phát nổ

Một xưởng chế tạo viết chì ở Moscou phát nổ và cháy luôn.

Có gần 29 người bị thiêu vì trận hoả hoạn ghê gớm ấy.

Mất chìa khóa

Từ Đại-ngái lên tới Saigon tôi bỏ rơi một xâu chìa khóa tủ sắt, có bác nào có tiềm được xin cho tôi lại. Tôi rất cảm ơn.

LƯƠNG-ĐÌNH-THỐNG
72, *Rue Lagrandière, Saigon*

Bài văn-tế của cụ Phan-sào-Nam

Vừa rồi bạn đồng-nghiệp Trung-Bắc Tân-Văn ở Hanoi có đăng bài văn-tế của cụ Phan Sào Nam làm cho anh em sốp-phơ đề điều người sốp phơ bị tử-nạn trong vụ xe hơi ông Nguyễn bá-Trác bị lật mới xảy ra hôm trước Tết.
Chúng tôi xin lục đăng ra đây cho chư độc-giả thưởng lãm.

Hỡi ơi !
LôCàn khôn đúc nẫn loài người,
râu mày đáng mặt nam nhi, thảy ước những sông lâu lên lão.
Hội Au Á xoay vần cuộc thế, máy móc diễn tuồng kỳ quái, xui ai nên chết trẻ khoẻ ma.
Sự vô thường chính đương khi chân thấp chân cao, thây mà tức tối.
Tình thân ái hả lẽ nỡ kê còn kề mắt, nghĩ phải xót xa.
Sô vậy à ? vô lý quá, trời ơi ! sao cướp bạn ta.
Thông duy vong linh xưa.
Họ tên dân Việt, quê quán biển Đà.
Che chở trông ơn trời đất.
Sinh thành riêng đức ông bà.
Oe oe trong lòng mẹ vừa ra, rũi dụng nhịp tang thương, miệng sửa đã chen vai con nước mẹ.
Men men dưới gối cha những thuở, riêng sẵn nên thi lễ, đầu xanh từng tỏ mặt giống rồng cha.
Nhưng vì thì thế khuất anh hùng, trường đanh lợi thợ xưa đà ẽ ẩm.
Thời cũng phong văn sinh biển hóa, đường cạnh tranh lối mới phải xông pha.
Lao động ấy thánh thần, học nghề xem chứ.
Giàu sang nhờ thủ túc, thứ sức gọi là.
Lên lui đà trước mắt định phương châm, xe bôn bánh lăn tròn, hai trục sắt tha hồ đắt chuyển.
Tả hữu lại trong lòng thiên chuyển hát, máy một tay cầm vững, muôn dặm đường chẳng quản trời xa.
Ngô chấp ngự thành danh, cây mười ngôn lên trường chức nghiệp.
Thiên sinh tài hữu dụng, ghé đôi vai gánh việc quan nhà.
Vậy nên : dẹp đa bề trên, ngày đêm dìu dắt,
Vã lại vui lòng bạn hữu, khuya sớm lân la.
Da di trời chợ tính tốt, người vẫn con nhà.
Nếp trung hậu thuở xưa màu nhạy đậm.
Gương văn minh đời mới bụi chưa lòn.
Nết đã lành e duyên phận cũng lành, thân hưởng đạo chẳng ngồi luôn trước mặt.
Tài đã thế lại tâm tình cũng thế, số trường sinh nên biến sẵn trận lôi.
Ai đè ngày thượng tuần tháng chạp, lênh Thanh - hóa vừa qua.
Thốt nghe nạn xe hơi tai vang sấm sét.
Lập vội người tay sắt, máu nhuộm sơn hà.
Việc phi thường quái ngán đất vô tình, xương tan thịt nát.
Tai vô vong gớm ghê trời bất trắc, gió tập mưa sa.
Ôi ! Anh Mỗ ơi !
Tuổi anh còn trẻ, vóc anh chưa già.
Tay chân còn lanh lợi hơn ai, xoay chuôi bắc vôi nam in, đó vào ốc.
Tai mắt vẫn thông minh trổi lớp, thuộc đường xông đậm núi như lồi về nhà.
Thân nầy hả dứt cho đành, tuổi nguyệt lâu dài ao ước đến ơn xã hội.
Sự đó nỡ lâm nên thế, điện quang chốc phút vội vàng bỗ chôn phần hoa.
Dưới suối vàng gặp bạn đụng tào khang, đôi ta hai mặt một lòng, tạm cũng vui tai cầm rập sắt.
Trên núi Hồ nặng nề tình mao lý, ông cụ sáu mươi nhăm tuổi quá chừng rất ruột rối da.
Hồn Bạch vân lớ lửng cõi trời, anh hả bạc tình chăng, ngó vợ bé con thơ dau xiết kể.
Tiếng hoàng điểu xôn xao ngoài ngỗ, ta thấy chia buồn cả rập đoàn sau lũ trước khóc thay ca.
Chúng anh em mình đây :
Tình chung hưu hoạn, nghĩa nặng thiết tha,
Từng phen bên gối năm canh, nỉ non quốc quốc.
Nhớ lúc trên đường thiên lý, réo dắt da da (1)
Nhất sinh nhất tử cầm ngàn thu, thương tiếc còn gì hơn nữa.
Hữu thủy hữu chung bền một da, hừng hờ hả lẽ đâu mà.
Vậy phải máu điều hàng mực, giọt thâm vòng hoa.
Nên hương phật trước mồ gang tấc.
Chén rượu tình dưới ám đôi ba.
Anh chắc có khôn thiêng, nhờ linh phù hộ đồng bào, đưa tất thầy lên miền cực lạc.
Trời vẫn còn xoay chuyển, gặp dịp thung dung vô sự, rồi sẽ xem xưởng khúc xuân hòa.
Than ôi ! Thượng hưởng.

(1) Gần gũi

P.S.N.

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 28 FEVRIER 1935

LÚA
(Mỗi tạ 68 kilos)

Gocong	1.52	Omon	1.43
Bentre-Ba	1.52	Cairang	1.43
Bentre	1.47	Tho Not	1.43
Mytho-Tânan	1.47	Longxuyên	1.43
Cai Lay	1.45	Châudoc-Blanco	1.40
Cai-Be	1.45	— Rouge	1.25
Vinhlong	1.45	Tânchau	1.20
Bakê	1.45	Sadec-Blan	1.43
Can Chong	1.46	— Rouge	1.25
Cang Long	1.46	CAOMÊN.	
Travinh	1.40	Battambang	1.45
Baisau	1.46	Hanam	
Bacliêu	1.48	Soairiêng	
Rachgia	1.52	Lns do	1.20
Phuoc-Long	1.52		

GẠO
(Mỗi tạ 60 kilos)

Gao N° 1	25%		2.40
Gao N° 2	40%		2.35
Tâm 1-2			2.12
Tâm 3-4			1.38
Cám trắng			0.75
Cám lức			0.35
Bao lúa ve			0.00
Bao gòn			0.70

Bạp đo mét trong Lúa — Cholon
Từ tới

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Athos II	18 Fév.
Azay le Rideau	1 Mars
Aramis	3 Mars
Forbin	9 Mars

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Chantilly	18 Fév.
Dalny	Fév. 24

Tàu và Nhựt về

Artagnan	1 Mars

Singapore về

Albert Sarraut	18 Février
Le G.G. Marlin	19 Février

TÀU ĐI

Qua Pháp

Chiec Min	18 Fév.
Chantilly	20 Fév.
Dalny	1er Mars

Ra bắc và Trung-kỳ

Chiec Claude Chappe	19 Fév.
Chiec Cap St-Jacques	18 Fév.
Azay le Rideau	3 Mars

Qua tàu và Nhựt

Lenlert	16 Février
L'Artlos II	20 Février

Qua Singapore

Marlin	25 Fév

TẠI RẠP ĐẠI VÕ ĐÀI CHOLON

Tối thứ bảy 2 Mars 1935

Đêm hát làm nghĩa giúp cho học - sanh nghèo Annam bên Pháp

Gánh hát « *Nam-Hưng* » *sẽ diễn*
TUỒNG:

CHUNG VÔ DIỆM CHIÊU PHU

là một thứ tuồng rất đặc biệt, sắp đặt nhiều lớp lang thật là gay cấn. Y phục mới tinh hão, toàn đồ Quảng-đông.

Ngoài thứ hát ra còn có M. Antoine ĐÂM và học trò khiêu vũ nhiều điệu rất tài tình, có nhạc của M. Matraglia ténor giúp vui ; có nhiều nhà thi sĩ phải thơ cũ đứng ra bình thơ phân đối thơ mới của cô Kiêm, lại có hai thần đồng đờn cả rất hay.

Giá chỗ ngồi : 1$00 — 0$80 — 0$30

Đồng bào nên đến xem trước mua vui sau làm nghĩa

KINH - NGUYỆT ?

N° 37.— Bạch phụng điều kinh hoàn

(*Thuốc trị bịnh đau bụng máu, và điều kinh huyết*)

Vì sự lịch-trị, thí-nghiệm của tôi hết sức gia tâm khảo cứu chế ra hoàn BẠCH-PHỤNG-ĐIỀU-KINH là phương độc-trị điều kinh chưởng tử.

Hoàn thuốc nầy tính chất hoà bình, công hay dưỡng huyết tốt phá mãn xếu, làm cho kinh huyết điều hoà, chủ-trị các chứng kể dưới đây :

1° Đàn bà kinh huyết không điều, có đường kinh hoặc trồi, hoặc sụt, hoặc hai ba tháng có một lần, hoặc 1 tháng có 2 lần, hoặc khi gần tới kinh kỳ thì đau bụng dữ dội trường phục hoàn thuốc nầy khi tới đường kinh không đau bụng, huyết xấu xa nhiều và điều kinh huyết.

2° Hoặc người gần tới đường kinh đau bụng hay là đường có đường kinh đau bụng, huyết điều ra ít, uống hoàn thuốc nầy vào hết đau bụng và huyết ra đều nhiều.

3° Hoặc người kinh huyết không đều kinh kỳ càng ngày càng ít, đau ngầm ngầm nguyên mặt mét vàng, trong mình mệt nhọc, tay chơn nhứt mỏi, có đôi bận lâu mà không thai nghén, trường phục hoàn thuốc nầy các bịnh, đều hết và kinh huyết đều đều, và có thai nghén.

4° Hoặc người người kinh bế bít thông hai ba tháng có đường kinh một lần, hoặc mỗi tháng mỗi có mà có ít, trong bụng có cục máu trồng lên trồng xuống, đau bụng tức ngực trường phục thuốc nầy tiêu cục máu hết đau bụng kinh huyết đều đều.

Giá mỗi hộp . . . 0$80.

Võ-văn-Vân dược phòng
THỦ-DẦU-MỘT
Đại-lý : Nguyễn-thị-Kính Saigon và các nơi bán thuốc Annam.

SAVON VIET-NAM
Tốt hơn hết

Nhà chế tạo :
TRƯƠNG - VAN - BEN
N° 40. Quai de Cambodge
Téléphone 107
CHOLON

Hãy hút thuốc điếu

«ĐẠI-NAM»

Ngon hơn hết

COTAB

Từ lúc bịnh hoạn ưu sầu đến hối nhẹ nhàng phân chỉ chỉ có 1 phương pháp trực tiếp rất đơn giản :

Vậy các ngài hãy dùng :

THUẬN-NGUYÊN-TỂ

hiệu thiệt « ĐỒNG HỒ TRÁI QUÍT KIM CHỈ CHÍNH GIỜ ».

Phương Thuốc được Đông-Dương hoàn toàn danh tiếng là nhờ nó có biệt tài sau khi xỏ dứt đủ sắc đàm độc địa và tẩy tuyệt các giống độc trùng khỏi hẳn ngũ tạng, lập tức bồi bổ sức lực đầy đủ cho các ngài.

Mỗi bao.....0$25 = Khắp Đông-Dương

Sỉ, giá đặc biệt, lãnh hóa giao ngân.

Hiệu thuốc ra đời từ năm 1922, có cầu chứng nơi Tòa, do 1 nhà bào chế chuyên môn — có đủ giấy phép — nên được trăm phần linh nghiệm.

Kế nghiệp cho đại-lý độc-quyền Trần-phần-Chân :

TRẦN-PHẦN-HÙNG

Propriétaire, avenue d'Ariès — MYTHO

CÁC BÀ MẸ ĐỀU CÔNG NHẬN..!

THỐI-NHIỆT-ĐƠN

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

Dược thuốc giải nhiệt, rất linh-nghiệm

Cả kính trọng các tiệm thuốc bắc

Nhà Thuốc

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

~ CHOLON ~

Cùng chư vị...

(Tiếp theo trương nhứt)

mỗi người đều như giáo dục, mà biết phân biện đều phải, lẽ quấy.

Như Hoa lại viện lẽ rằng tôi ra tranh cử Nghị-viên Quản-hạt chủ ý rằng thấy mấy ông « Hội-đồng mãn khóa » kia có làm được trò trống gì đâu, mà bảo cái ghế nghị trường là khó ngồi.

Lời nói ấy rất lắm. Tôi xin chỉ có cho tác giả biết rằng : Tôi chẳng tài đức hơn ai, song có sang Pháp hai lần du học, có nhiềm chút ít văn hóa Âu-tây. Tôi lại có học khoa phi cơ, có lãnh giấy tốt nghiệp đó cũng không phải là sự vô ích cho người Annam.

Tôi cũng có khi làm một hai nghĩa vụ nhỏ nhen trong tỉnh Bacliêu. Như trong năm 1928, chợ Bacliêu bị tên chà gốp tiền chợ năng nề, nên chợ bãi nhóm, tôi có thân hành dệ đơn kêu nài các ban hàng đến Quan Thông-đốc Nam Kỳ và Quan Chánh-chủ Tỉnh Bacliêu, nhờ đó mà thuế chợ sụt bớt, tiền chồ nhẹ, nhơn dân vui lòng.

Những sự tôi hành động đều minh bạch ; mặc lòng những kẻ hờn ghét tôi muốn nói hành đều chi thì nói, tôi phủ có công chúng quan sát, chớ chẳng cần phân đôi mỗi số báo « SAIGON » công kích tôi vô lý cho nhàm tai độc giả.

TRẦN-TRINH-HUY

NHÀ THUỐC ĐẠI ĐỒNG

96 Rue Pellerin 96

SAIGON

MỘT MÓN THUỐC MỚI

Trị được các chứng Phong độc, sanh bịnh ngoài da, như: ghẻ nhọt, lác vòi, lác đồng-tiền, mụn cám, mụn bọc, nhọt lang ben, bịt biến càng những mụt mọc ngoài da, sáng mình mẩy, sần đỏ có gỉ, ngứa ngáy khó chịu.

Ai có bịnh ngoài da, hãy uống thuốc

PHONG NGỨA

hiệu ĐẠI-ĐỒNG

Sẽ thế tiêu hết những độc địa trong mình. Làm cho máu trở nên tinh sạch. tươi thắm.

Mỗi hộp. . . 0$60

ĐẠI-LÝ. — Nguyễn thị Kính chợ Saigon, Thanh Thanh, Tân Tiến, Somphát, Nhà thuốc Cầu ông Lãnh, Cao hữu Hạnh Saigon — Nouvelles, Đức Thắng Dakao — Trương văn Thái Giadinh Nguyễn văn Hue Đỗ phương Quế Phạm văn Thành, Tân Thành Cholon — Lương thới An Biênhoa và khắp các nơi.

Dời chỗ ở

Ông Docteur ĐỖ-VĂN-TỐT đã biết đơn bà, trị bịnh con nít, trị cảo phương bịnh ban)

Ở SAIGON : dời lại đường Lagrandière, số 52 (ngan đình Tổng-đốc).

KHÁN BỊNH :

Mơi : 7 giờ tới 8 giờ.

Chiều : 3 giờ tới 4 giờ rưỡi.

Ở CHOLON : dời lại đường Jardin, số 89 (Chợ cũ).

KHÁN BỊNH

Mơi : 8 giờ 1/2 tới 11 giờ 1/2

Chiều : 4 giờ 1/2 tới 6 giờ 1/2

Có phòng dưỡng bịnh

Văn-tắt

Hanoi, 27 Février. — De Marleau bị toà tiểu - hình Hanoi kêu án khiếm diện hai tháng tù pế tội đổi tên « De marteau » ra lại là « De harteau » và vô tội không toàn luật lệ về người ngoại quốc.

Va lên máy bay đi khỏi xứ Đông-Dương đầu mất từ 15 ngày nay.

* *

Lúc trước bổn báo có đăng tin vụ ba. Lecat thụ tiền kết của hội tương tế xổ-số phăng 20.000$. M. Lecat bị tổng giam.

* *

Va bèn viết thơ xin toà cho va được tại-ngoại hầu tra. Nhưng không được. Thế mà mới đây va lại viết thơ xin tại ngoại hầu tra nữa.

* *

Hiện nay quan bồi thẩm đang chờ M. Bezard còn làm sổ tính toán lại coi M. Lecat thụ tiền của hội được bao nhiêu. Vì đó mà vụ nầy chưa làm ăng kết xong.

* *

Londres, 27 Février. — Việc Ngoại giao Tổng-trưởng Anh sang Moscou gặp nhiều điều trở ngại ở Nghị-viện.

Phái-báo thủ thuộc cảnh hữu bảo rằng trước khi mở cuộc đàm - phán ngoại giao với Nga-sô việt, thì ở giữa hai Chánh-phủ phải giải - quyết cho xong những vấn - đề thương mãi và lập tài cảo đây đưa đến ngày nay.

Thủ hai nầy, ông nghị phái bảo thủ William Davison sẽ chất - vấn ông John Simon về việc nầy.

* *

Londres, 27 Février. — Mai nầy đúng 11 giờ rưỡi, ông John Simon sẽ đáp máy bay sang Paris.

Ông sẽ nghị lại sự-quan Anh và mở cuộc thương lượng với ông Laval để bàn luận và cuộc đàm-phán vừa rồi và cuộc hành - trình của ông sang Berlin.

Ông Simon sẽ đăng đàn diễn-thuyết nói về chế-độ nghị - viện Anh do bàn « Le Temps » tổ-chức.

* *

Báo « Le Matin » ra ngày 13 Février có đăng tin rằng, theo bản thống kê về tàu bị vận ở Dunkerque thì có 5 chiếc tàu thực chở đến đó 29 ngàn tấn gạo và bắp ở Đông Dương đem qua.

Đá-banh

Chiều chúa nhựt 3 Mars 1935 tại Vườn bô-rô (Jardin de la Ville) đúng 4 giờ rưỡi :

Hội ĐẠI BIỂU Caomiên đấu với hội ĐẠI BIỂU Nam - kỳ mỗi mi-temps 45 phút.

Giáo đầu tuồng, 3 giờ rưỡi : É-kíp LYCEMUM PAUL DOUMER đấu é-kíp tuyển 2 trường PÉTRUS KY và CHASSELOUP LAUBAT

Chiến tướng hội Đại-biểu Caomiên là :

Thũ thành : Match Sait Eu (Royal).

Hậu tập : Chang (Grenad), Phong (Sud Athlétic)

Tiếp ứng : Be (Police) Enh (Royal) Prea Phann

Tiền đạo : Paul Leon (A.S.K.) Penhong (S. H.) Chonu (S,A.) Phann (Royal) Quyên I (Police), Phòng hờ : Pok Touck (Grenade) Var (Royal) Crek (Royal) Quyên II (Police).

Chiến tướng hội Đại-biểu Nam-kỳ là :

Thũ thành : An (J. C.)

Hậu tập : Thơ (E. G.) Minh (J.C.)

Tiếp ứng : Utch (E.G. Sửu (A.T.P.) Poui (V.)

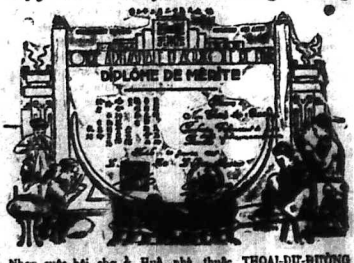
Tiền đạo : Coln (E G.) Bông (V.) Ngà (E.G.) Cảm-xui (E.S) Quicharó (S. S.).

Phòng hờ : Tánh, Lòng, Thạnh, Đinh, Lắm, Đâu, Hồ, Đồi.

NÊN ĐẾN XEM !

Một năm mới có một lần.

Vạy mới thật là xứng đáng



Nhơn cuộc hội chợ ở Huế nhà thuốc THOẠI-DƯ-ĐƯỜNG có chưng bài một gian hàng Cảlà sư-tử và đủ các thứ thuốc được đức Hoàng-thượng Bảo-Đại ban cho bằng khen ngợi các thứ thuốc của bổn đường rất thần hiệu.

Cuộc Tuyển-cử Nghị - viên Quản - hạt

QUẬN THỨ NĂM :

CANTHO — SOCTRANG — BACLIEU

Ngày 3 Mars 1935

Kính lời cùng liệt-vị Cử-tri,

Ngày 3 Mars tới đây, chúng ta sẽ bỏ thăm chọn hai Nghị-viên Quản-hạt thay mặt cho nhơn dân ba tỉnh Cantho, Sốctrang, Bacliêu.

Tại tỉnh Bacliêu thì có ông Huy, ông Nhuận ra tranh cử, còn tại tỉnh Soctrang, thì có ông Lượng.

Trong mấy kỳ lịch trấn, mấy ông ra dự cử có nói sở hành mấy ông ấy, đối với quốc dân ra thế nào, chúng ta đã tường lắm.

Nhưng mà riêng phần chúng tôi còn biết rõ những việc thân-phụ ông Huy là ông Trần-trinh-Trạch đã nhiều phen vì lòng hảo nghĩa, giúp đỡ dân chúng trong tỉnh Bacliêu và cho đồng-ban học sanh bên Đại-Pháp.

Lúc Quan Toàn-Quyền VARENNE trấn nhậm Đông-Pháp, ngài có tỏ lời cùng ông « Trần-trinh-Trạch » rằng, ông « FONTAINE là chủ nhơn sáng tạo Học xá tại kinh đô Paris, có đề lời yêu cầu hành Phủ Đông Pháp giúp thêm tiền đặng cất Học xá ấy, vì còn thiếu hai triệu năm trăm ngàn quan tiền tây, mới đủ chi dụng trong việc ấy. Ông Trần trinh Trạch bèn tính như vầy : muốn được số tiền ấy, thì nên lập cuộc xổ số 600.000$ làm 300.000 giấy số, trong số tiền ấy sẽ trích ra 300 000$ để làm tiền phát cho mấy chủ trúng, còn lại đủ số tiền 2 triệu năm trăm ngàn quan gởi về Pháp.

Quan Toàn - Quyền ưng chịu, liền đó Quan Nguyên-soái Nam-kỳ là ông Blanchard de la Brosse nầy cho hội Nam-Kỳ Đức-Trí Thể Dục tổ chức cuộc xổ số ấy. Hội nầy chọn ông Trần-trinh-Trạch làm Hội Trưởng, ông Lưu văn Lang làm Phó Hội Trưởng.

Đến khi xổ số rồi, thì có đủ số tiền gởi qua cho ông FONTAINE mà phụ giúp cất xong Học xá Học-sanh

Sau khi xổ số rồi, còn lại một số tiền phòng được 300.000 quan, là tiền số trúng mà không ai đến lãnh. Hội bèn dùng tiền nầy, tính gần 30.000$ mà mua, hồi năm 1933, một tòa nhà rất tốt đẹp, có đất rộng rải tại Chợ-quán (Saigon), làm nhà Hội-Quán cho người Bổn - quốc. Lúc ấy ông Trần-trinh - Trạch có cho thêm 2000$ cho Hội có đủ tiền mua nhà và đất ấy.

Ngày 3 Septembre 1928, ông Trần-trinh-Trạch có gởi cho ông *Fontaine* một số tiền riêng của mình là 30.000 quan (30.000 francs) cũng như 3000$, đặng phụ giúp tiền chi phí cất Học-xá ấy.

Nói về việc giúp đỡ dân chúng tỉnh Bacliêu, thì trong năm 1929 nơi tỉnh Bacliêu, nhứt là quận Camau, một trận bão rất dữ dội làm hư hại ruộng lúa nhà cửa nhơn dân rất nhiều. Ông Trần-trinh-Trạch bèn mở lẫm điền Đông-Miều, cách xa quận Giarai 14 ngàn thước, mà xuất ra 4.500 giạ lúa chẩn bần, dân nghèo các nơi đều có đến lãnh.

Ngày 20, 21, 22 tháng mười Annam 1929, ông phát số lúa ấy, có mặt nhiều qui quan và quí phu nhơn dự kiến, như là ông và bà chánh - tòa Thillard, quan phóham-biện Dufour, ông cò Bacliêu chũ-sự Giorvaui, quan phũ Qui, chũ quận Giarai, vân vân...

Qua năm 1930, còn có một trận bão khác làm hư hại ruộng lúa trong bổn tỉnh, vì vậy nên ông Trần-trinh-Trạch, một phía cho ghe chài chở 6000 giạ lúa mà bán rẻ 1p. một giạ cho quan chánhchủ tỉnh Bacliêu, nhằm lúc giá lúa trên 1p.30 một giạ, ít có điền chũ còn lúa dư mà bán, luôn cho ghe chài ấy chở 5.500 giạ mà phát không cho dân nghèo tại các làng trong quận Camau. Một phần còn mở lẫm điền Giarai mà thi thêm một số lúa là 3.500 giạ cho kẻ nghèo.

Trong khi nông dân gặp nạn, lúa từ 1p.30 sắp lên một giạ, ông Trần-trinh-Trạch lấy lòng bác ái, xuất ra một số lúa mà thi cho dân nghèo, thiệt là qui biết bao. Còn như việc cất học xá tại nước Pháp, thì nhờ ông trù nghĩ lập cuộc xổ số cho có số tiền hai triệu năm trăm ngàn quan mà gởi sang Pháp.

Nói qua nhà Hội-quán cho người Bổn-quốc, bấy lâu chưa có đủ mà tạo lập, thì cũng nhờ số tiền của Hội Namky Đục trí Thể dục là 30.000 đồng, lại còn phụ thêm 2.000 đồng của ông Trần trinh Trạch cho mới có đủ mà mua cái nhà rất đẹp, để làm Hội quán.

Xét việc thân phụ của ông Huy đã thi thố bấy lâu nay thì chúng ta thảm nghĩ rằng, nếu chúng ta chọn ông Huy làm nghị-viên quản hạt, thì trước là chúng ta tỏ lòng nhớ ơn một nhà tư thiện, sau nữa chúng ta có chỗ tin cậy ông Huy cũng sẽ hết lòng mà bình vực quen lợi của quốc dân vì có làm khi ông Huy làm việc nghĩa vụ, chớ không vì tư lợi, ơn đức ai ai cũng ghi nhớ.

Một bạn cử-tri tỉnh Bacliêu đồng kính cáo

Ai tín

Chúng tôi mới đăng tin buồn rằng ông thân của Monsieur Nguyễn văn MIT thơ toán hãng Cie Cce Non d'E-O và là Bác ruột của Mr. Nguyễn văn ĐỦ, Banque Franco-Chinoise mới tị trần hồm 27 Février 1935, hưởng thọ được 68 tuổi.

Lễ an táng định nhằm ngày thứ bảy 2 Mars lúc 6 giờ sớm mai Cứ hành tại biệt xá 107 rue Lagrandière.

Chúng tôi xin chia buồn cùng tang gia và cầu chúc cho hương hồn ông được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hồ-công-Long
Nguyễn-văn-Tài
Lương-cử-Cường
Đoàn-văn-Đô

VỤ GIAN LẬN CON NIÊM

Mariani sẽ ra trước tòa trừng trị

Vụ viên thanh tra mật thám Mariani gian lận con niêm của nhà nước đã xảy ra hồi năm ngoái Liền đó thủ phạm bị bắt.

Hôm nay Mariani bị dẫn ra tòa trừng trị để đối diện với 5 tên đồng lõa và tội oa trữ 300 000 quan tiền con niêm ăn cắp ở sở bách phần Strasbourg.

M MARIANI

Phiên nhóm ấy, Mariani hết sức kêu nài rằng tòa nầy không có quyền xử va.

Mấy hôm rày tòa mác xét xử Mariani về tội hãm đọa và gian lận tiền, nay mới bắt đầu xét vụ gian lận con niêm.

TIN THÊM VỀ VỤ BẮT CÓC Ở ĐƯỜNG PELLERIN

Quan Bối-thẩm Tỷ đã đi Biên - hòa làm ăng-kết

Bữa trước bổn báo có đăng tin vụ thầy Nghệ bắt các con thầy Thạc.

Hiện nay quan Bối-thẩm Trần-văn-Tỷ đang lấy ăng-kết vụ nầy. Ngài nói với thầy Nghệ rằng ngài sẽ hết sức xem xét kỹ lường về các việc năng nề buộc tội thầy ta.

Sau khi ngài kêu những người chứng về vụ nầy lên hỏi thì ngài bèn đi Biênhòa, đến tận chỗ cũa đứa con thầy Thạc bị người ta bỏ ở đó.

Thầy Nghệ hiện giờ chối cãi lại lời khai của thầy lúc trước hết. Hôm trước thầy khai rằng bọn bắt con thầy Thạc là cọng-sản hay giờ thầy nói rằng có ba người nào đó thầy thầy liền bỏ chạy.

Có chỗ nầy là đáng buộc tội thầy Nghệ hơn hết : có bốn người chứng đồng khai rằng sáng ngày mà thầy Nghệ tìm được con thầy Thạc, thì họ gặp thầy Nghệ đi với một người dân bà đạn giống chi thầy ta lắm.

Quan Bối thẩm đã ra lịnh tìm bắt bà già giữ đứa con thầy Thạc rồi. Ngài nói rằng ngài đã tìm được nhiều manh mối để mở ra vụ nầy.

Còn thầy Nghệ thì kịch liệt chối dài. Hiện nay người ta nói rằng sẽ có nhiều người bị tội đồng lõa với thầy Nghệ.

Ai tín

Kính tỏ cùng chư thân quyến và bằng hữu đặng hay, nội trợ của tôi là Trần-thị-Cứu 52 tuổi, đã từ trần tại Saigon, ngày 27 tháng hai tây, năm nay, và định ngày 1er Mars sẽ mai táng tại Phủ-Thọ (Giadinh).

Nguyễn-m nh Đức

Thông phân thượng hạng sở Bưu điện tri sĩ và gia quyến đồng cho phó (nhà ở san chùa Tam tông hiệu đường Chasseloup Laubat Bảnco

BAO QUAN HIỂM NGUY

Ong bà Barrué đi xe hơi từ Calcutta về Paris

Ngày 9 Mars đúng 4 giờ chiều ông bà Barrué sẽ từ giã các bạn trước nhà hàng Continental.

Từ Saigon tới Calcutta, ông bà không biết đi tàu hay đi bằng gì. Rồi từ đó mới đi xe hơi về Paris theo cách nhà du lịch.

Ong bà sẽ đi dọc theo bãi biển Phi châu lên Maroc, qua Y-pha Nho rồi mới về Paris.

Nhà M. Faraut bị cháy ở Dalat

SỐ THIỆT HẠI ĐẾN 15.000 ĐỒNG

Dalat, 28 Fév. — Sớm mai hôm qua, hồi 5 giờ rưỡi sáng, lửa phát cháy tại nhà M. Faraut ở đường Cinéma, gần chợ Dalat.

Vì nhà của M. Faraut cất bằng cây nên lửa cứ cháy mãi đến 7 giờ sáng thì tiêu cái nhà và trơ trọi chỉ còn vài mảnh vách gạch.

Trong lúc lửa cháy, M. Faraut không lấy gì ra được hết.

M. Faraut và gia quyến ông đều vô sự nhưng thiệt hại vì trận hỏa hoạn đến chừng 15.000p. Đồ bị cháy của ông Faraut đều có bảo kê tới 20.000p.

Hiện giờ M. Faraut và gia quyến ông chưa có nhà ở.

Nguyên nhơn trận hỏa hoạn nầy do nơi đâu thì chúng tôi chưa được tin gì nói đến cả

Nói rõ vụ xe hơi dụng ở đường Chasseloup

Trong số báo hôm qua chúng tôi đã có thuật vụ xe hơi dụng người đánh xe thổ mộ ở đường Chasseloup. Hồi ra mới biết chiếc xe hơi mui kiến hiệu Unic C.C. 564 là của M. Sáu Nhiều.

Số là chiếc xe thổ mộ đi Cholon Saigon, vừa qua khỏi cổng thì ngừng lại cho một A xám xuống. A-xám nầy vừa bước xuống chạy vô nhà lấy tiền đặng trả, bèn kêu tên đánh xe ngựa qua lấy tiền.

Tên đánh xe nghe kêu đâm đầu chạy qua mà quên chiếc xe hơi nên bị dụng cũng khá nặng. Cái vè xe hơi bên tả bị móp cúp xuống, cái đèn phe đập vỡ đầu anh đánh xe ngựa chưa chết, chớ đã bộc máu nằm bất tỉnh, người ta lật dật chở anh ta vô nhà thương Saigon.

Nhà chuyên trách còn làm ăng kết, phải, quấy về ai chưa rõ.

IMP. THẠNH-MẬU 5-7 Rue de Reims Saigon — Le Gérant NGUYỄN-VĂN-SÂM